



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
10 January 2012
Russian
Original: English, French and
Russian

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях

Сороковая сессия

Женева, 15–17 февраля 2012 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

Резолюция № 48 «Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)»

Пересмотр Резолюции № 48

Записка секретариата

I. Мандат

1. На её тридцать девятой сессии, Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) была проинформирована Председателем Группы экспертов по системам отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС) о новом издании стандарта СОЭНКИ ВС и об изменениях Резолюции № 48, «Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)», которые должно повлечь за собой обновление стандарта. SC.3/WP.3 одобрила, в принципе, поправки к Резолюции № 48, предложенные Председателем Группы экспертов по СОЭНКИ ВС в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/15. Рабочая группа также обсудила два варианта процедуры одобрения поправок к техническим добавлениям к резолюции, предложенные в пунктах 18 и 20 документа. Рабочая группа отметила, что вариант В означает, что Группа экспертов по СОЭНКИ ВС будет вносить изменения в технические добавления, которые являются частью резолюции, без надлежащего рассмотрения поправок в ЕЭК ООН. SC.3/WP.3 просила делегации представить свои дальнейшие замечания по предложенным поправкам к резолюции с уточнением их позиции по вариантам процедуры внесения поправок в её технические добавления и поручила секретариату

подготовить официальное предложение по пересмотру Резолюции № 48 к сороковой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункты 35–36).

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предоставленный ниже проект пересмотренной Резолюции № 48, подготовленный секретариатом в сотрудничестве с председателем Группы экспертов по СОЭНКИ ВС и с учетом замечаний делегаций и дискуссий в рамках SC.3/WP.3.

3. Учитывая замечания, высказанные в ходе тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 и принимая во внимание выбор процедуры внесения поправок в постановлении Комиссии (ЕК) № 414/2007, касающемся технических руководящих принципов планирования, внедрения и оперативного использования Речных информационных служб (РИС), в данном проекте приводится обычная процедура внесения поправок в резолюции ЕЭК ООН (вариант А), приводя альтернативу (вариант В) в сносках. В ходе рассмотрения предложения о поправках Рабочая группа, возможно, пожелает принять окончательное решение относительно наиболее подходящей процедуры внесения поправок.

II. Проект пересмотренной резолюции № 48

Система отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)

Предисловие

1. С начала девяностых годов прошлого столетия в ряде стран Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) проводились исследования и эксперименты по использованию телематики во внутреннем судоходстве. В рамках различных исследовательских и рабочих проектов на радиолокационное изображение, появляющееся на дисплее в рубке судоводителя, налагалась электронная карта. Данный подход направлен на повышение безопасности и эффективности внутреннего судоходства.

2. В ходе обсуждений выяснилось, что, поскольку от судоводителя нельзя требовать использования различных видов оборудования в каждой стране, реальную пользу может принести только подход, согласованный на международном уровне. Именно поэтому было решено рассмотреть для применения во внутреннем судоходстве применяемую на международном уровне и вполне сформировавшуюся *Систему отображения электронных навигационных карт и информации (СОЭНКИ)*, первоначально разработанную для морского судоходства. Основная идея состояла в том, чтобы приспособить СОЭНКИ для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС) и дополнить ее некоторыми характерными для него параметрами без изменения первоначального стандарта СОЭНКИ. Таким образом можно было обеспечить совместимость первоначальной – морской – системы СОЭНКИ с СОЭНКИ для внутреннего судоходства. Это имеет важное значение при плавании по устьевым участкам рек, которые используются как морскими судами, так и судами внутреннего плавания.

3. В 1998 году Европейский Союз (ЕС) создал Рабочую группу и Группу экспертов по СОЭНКИ ВС в целях разработки стандарта СОЭНКИ для внутреннего судоходства. Группа экспертов представила свое первое предложение 1 января 1999 года.

4. В 2000 году компетентные комитеты Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР) в Страсбурге учредили Специальную рабочую группу по СОЭНКИ для внутреннего судоходства для разработки Стандарта СОЭНКИ ЦКСР для внутреннего судоходства.

5. Специальная рабочая группа начала свою деятельность с изучения результатов работы Группы экспертов как основы для последующей работы и разработала версию 1.0 СОЭНКИ ВС. Стандарт СОЭНКИ для внутреннего судоходства был принят не только ЦКСР, но также Дунайской комиссией, ЕЭК ООН и Международной ассоциацией судоходства (ПМАКС) и стал первым стандартом в сфере внутреннего судоходства, который был признан всеми этими организациями.

6. В рамках ЕЭК ООН стандарт СОЭНКИ ВС был принят Резолюцией № 48, «Рекомендация, касающаяся системы отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС)» (TRANS/SC.3/156), одобренной Рабочей группой ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту (SC.3) 25 октября 2001 года. В данной резолюции Рабочая группа рекомендовала правительствам, межправительственным организациям, региональным организациям экономической интеграции, речным комиссиям и представителям частного сектора применять стандарт СОЭНКИ для внутреннего судоходства при подготовке электронных карт, используемых во внутреннем судоходстве. Рабочая группа также рекомендовала правительствам привести их национальное законодательство, касающееся плавания по внутренним водным путям, в соответствие со данным стандартом.

7. Разработка следующей версии стандарта (2.0) Группой экспертов по СОЭНКИ ВС было мотивировано следующими моментами:

а) Исследовательский проект ЕС КОМПРИС (Консорциум операционной платформы управления речными информационными службами) осуществил доработку стандарта СОЭНКИ ВС и основанных на нем прикладных программ. Эти разработки были сосредоточены на информационных аспектах стандарта СОЭНКИ ВС, уделяя особое внимание планированию рейса.

б) Поскольку в начале стандарт СОЭНКИ ВС не признавался Международной гидрографической организацией (МГО), существовали некоторые расхождения между изданием 3.1 стандарта S-57 и стандартом СОЭНКИ ВС. Для обеспечения будущей совместимости между СОЭНКИ ВС и S-57, также предусмотренных для разработки стандартов S-100 и S-101, было необходимо добиться полного признания со стороны МГО. Поэтому была учреждена международная группа по согласованию с участием представителей Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и некоторых стран Южной Америки и Азии для создания более эффективной основы в целях всемирного признания СОЭНКИ ВС. Эта группа по согласованию ЭНК для внутреннего судоходства (ГСЭВ) получила мандат для выполнения данной работы в качестве целевой группы Группы экспертов по СОЭНКИ ВС. ГСЭВ разработала Руководство по кодированию СОЭНКИ ВС на основе схожего документа Инженерного командования сухопутных войск США (ИКСВ США). ГСЭВ внесла в документ ИСКВ США дополнительные характеристики и атрибуты, провела тщательную проверку того, какие характеристики и атрибуты действительно нужны и можно ли применять американский подход, предусматривающий использование исключительно стандарта S-57 для кодирования этих же существующих объектов. Все поправки КОМПРИС, а также поправки, сформулированные в процессе согласования, были внесены

Группой экспертов в документы для стандарта СОЭНКИ ВС. В 2009 году ГСЭВ была признана МГО как неправительственная международная организация. Домен ЭНК для внутреннего судоходства был внедрен ГСЭВ в рамках регистра МГО S-100.

с) Европейская Директива 2005/44/ЕС от 7 сентября 2005 по «согласованным услугам Речных информационных служб (РИС) на внутренних водных путях Сообщества» требует принятие технических спецификаций в области СОЭНКИ ВС.

8. Группа экспертов по СОЭНКИ ВС представила проект версии 2.0 в июне 2006 года на рассмотрение международных организаций. На основе этого предложения, Рабочая Группа ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту (SC.3) на её пятидесятой сессии решила обновить свою резолюцию № 48 (ECE/TRANS/SC.3/174, пункт 50). Первое пересмотренное издание Резолюции № 48 было опубликовано ЕЭК ООН в 2007 году (ECE/TRANS/SC.3/156/Rev.1).

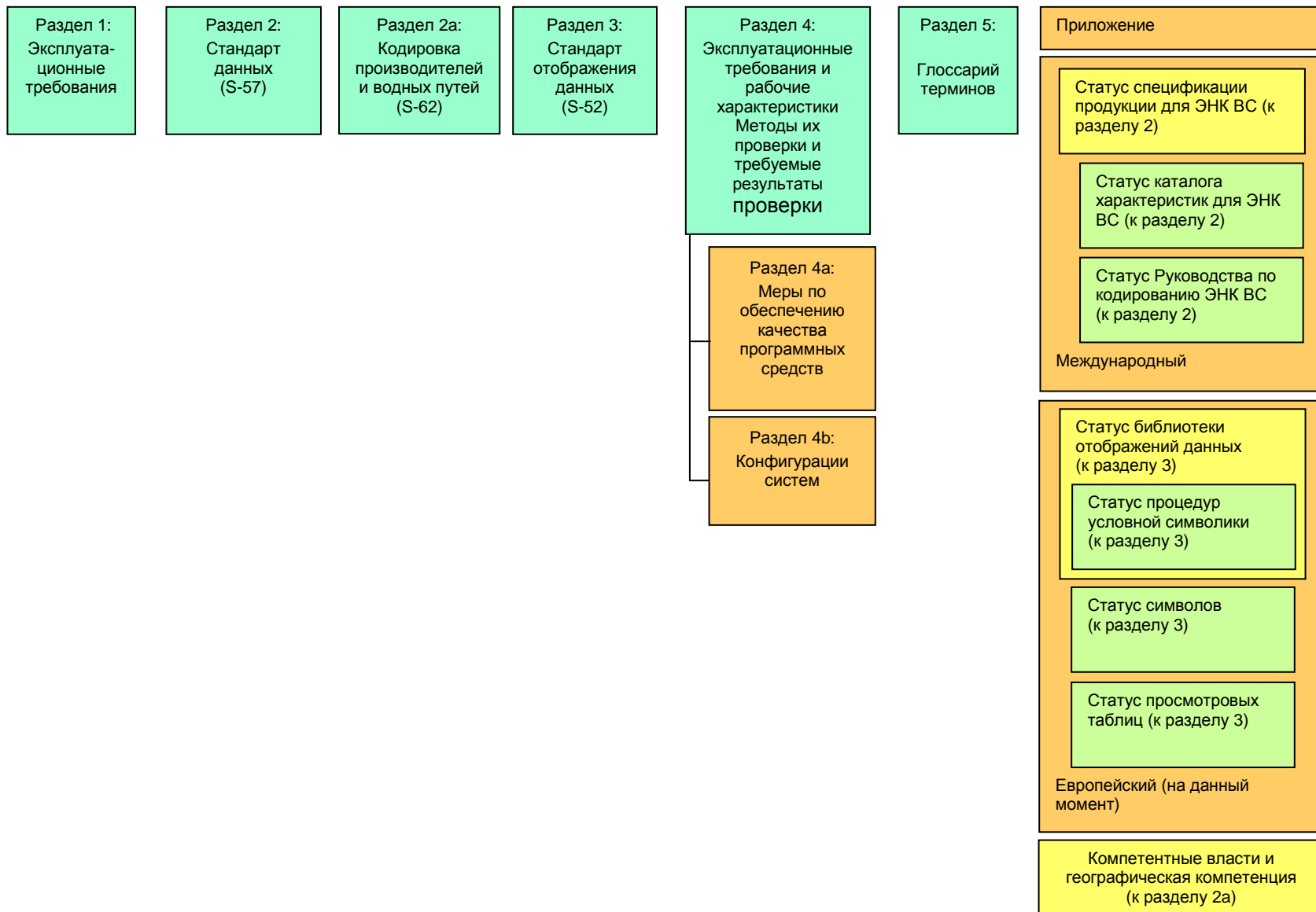
9. В феврале 2011 года Председатель Группы экспертов по СОЭНКИ ВС проинформировал Рабочую группу SC.3 о предстоящем принятии обновленного стандарта СОЭНКИ ВС (издание 2.3). Издание 2.3 было также передано Группой экспертов Комитету по речным информационным системам (РИС) Европейского союза (ЕС), который одобрил предложение использовать издание 2.3 для Постановления Европейской Комиссии о СОЭНКИ ВС в контексте Директивы 2005/44/ЕС. Работа ЕЭК ООН над вторым пересмотренным изданием Резолюции № 48 началась в июне 2011 году. В ходе пересмотра термин «стандарт СОЭНКИ для внутреннего судоходства» был заменен термином «технические спецификации для СОЭНКИ ВС». Пересмотренная резолюция была одобрена пятьдесят шестой сессией Рабочей группы SC.3 12 октября 2012 года ¹.

10. Нижеследующие диаграмма и таблица показывают, соответственно, структуру СОЭНКИ ВС и соответствия между (морским) СОЭНКИ и техническими спецификациями СОЭНКИ ВС в издании 2.3.

11. Технические дополнения, разработанные Группой экспертов по СОЭНКИ ВС, доступны на французском и английском языках на интернет странице Рабочей Группы ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту (SC.3): www.unece.org/trans/main/sc3/sc3res.html.

¹ Рабочая группа, возможно, пожелает изменить данный текст, если предложение о пересмотре Резолюции № 48 не будет одобрено пятьдесят шестой сессией Рабочей группы SC.3.

Структура технических спецификаций СОЭНКИ для внутреннего судоходства



Сравнение структур стандарта Морского СОЭНКИ и технических спецификаций СОЭНКИ для внутреннего судоходства

<i>(Морская) СОЭНКИ</i>	<i>СОЭНКИ ВС</i>	<i>Открытый форум СОЭНКИ</i> <i>http://ienc.openecdis.org</i>
ИМО MSC.232(82) пересмотренные эксплуатационные требования к СОЭНКИ, декабрь 2006 года	Раздел 1: Эксплуатационные требования	
Добавление 1: Справочные документы		
Добавление 2: Имеющаяся информация СЭНК для отображения в процессе планирования маршрута и мониторинга маршрута		
Добавление 3: Навигационные элементы и параметры		
Добавление 4: Районы с особыми условиями плавания		
Добавление 5: Предупредительные сигналы и индикация		
Добавление 6: Требования по резервированию		
Добавление 7: Принцип действия СОРК		
МГО S-57: Стандарт передачи цифровых гидрографических данных, издание 3.1, Дополнение № 2, июнь 2009 года	Раздел 2: Стандарт данных для ЭНК ВС	
Часть 1: Общее введение		Спецификация продукции для ЭНК ВС
Часть 2: Теоретическая модель данных		
Часть 3: Структура данных		
Добавление А: Предметный каталог МГО Введение		Руководство по кодированию ЭНК ВС
Глава 1: Классификация предметов		
Глава 2: Атрибуты		
Добавление В: Перекрестная ссылка на атрибуты/классификацию предметов		
Добавление В: Спецификация продукции		
Добавление В.1: Спецификация продукции ЭНК		
Приложение А: Использование предметного каталога для ЭНК		
Приложение В: Пример кодировки ЦИК		
Добавление В.2: МГО – Предметный каталог Словарь данных Спецификация продукции		
МГО S-62: Кодировка производителей МГО, издание 2.5, декабрь 2009 года	Раздел 2а: Кодировка производителей и водных путей	ОЕФ (www.openecdis.org): Кодировка производителей и водных путей (не относится к техническим характеристикам СОЭНКИ ВС)

<i>(Морская) СОЭНКИ</i>	<i>СОЭНКИ ВС</i>	<i>Открытый форум СОЭНКИ</i> <i>http://enc.openecdis.org</i>
МГО S-52 Спецификация содержания карт и аспектов отображения СОЭНКИ, издание 6, март 2010 года	Раздел 3: Стандарт отображения данных	Библиотека отображения данных для СОЭНКИ ВС
Приложение А: Библиотека для отображения данных для СОЭНКИ МГО		Просмотровые таблицы
Приложение В: Процедура для первоначальной калибровки цветных дисплеев		Символы
Приложение С: Процедура для поддержания калибровки дисплеев		
Добавление 1: Руководство по обновлению электронных карт		Процедуры условной символики
Приложение А: Определения и акронимы		
Приложение В: Существующая практика обновления карт в бумажном виде		
Приложение С: Оценка объема данных		
МЭК 61174, издание 3.0: СОЭНКИ – Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы их проверки и требуемые результаты проверки, 2008–2009 годы	Раздел 4: Эксплуатационные требования и рабочие характеристики Методы их проверки и требуемые результаты проверки	
	Раздел 4а: Меры по обеспечению качества программных средств	
	Раздел 4b: Конфигурации систем	
S-32 Добавление 1: Гидрографический словарь – Глоссарий терминов, имеющих отношение к СОЭНКИ	Раздел 5 Глоссарий терминов	

Раздел 1: Эксплуатационные требования к СОЭНКИ ВС

1. Введение

a) СОЭНКИ ВС содействует улучшению безопасности и эффективности внутреннего судоходства, и, следовательно, охране окружающей среды.

b) СОЭНКИ ВС облегчает работу судоводителя по сравнению с условиями осуществления традиционного судоходства и использования традиционных информационных методов.

c) СОЭНКИ ВС может быть предназначена одновременно как для информационного, так и для навигационного режима или только для информационного режима.

d) При навигационном режиме, указанном в разделе 4 данных технических спецификаций, СОЭНКИ ВС (системное программное обеспечение, прикладное программное обеспечение и техническое обеспечение) должна иметь высокий уровень надежности и доступности, по меньшей мере такой же, как и в случае других навигационных средств.

e) СОЭНКИ ВС должна использовать картографическую информацию в соответствии с указаниям разделов 2 и 3 данных технических спецификаций.

f) СОЭНКИ ВС должна облегчать выполнение простой и надежной корректуры ЭНК для внутреннего судоходства.

g) СОЭНКИ ВС должна обеспечивать соответствующую аварийно-предупредительную сигнализацию или индикацию в отношении отображаемой информации или неисправности оборудования.

h) СОЭНКИ ВС должна отвечать данным эксплуатационным требованиям.

2. Определения

2.1 Термины (Эти и другие термины также разъясняются в разделе 5, «Глоссарий терминов»)

Для данных эксплуатационных требований к СОЭНКИ ВС применяются следующие определения:

a) СОЭНКИ ВС означает систему отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства, отображающую информацию, выбранную из системной электронной навигационной карты для внутреннего судоходства (СЭНК ВС), и – факультативно – информацию, получаемую от других навигационных датчиков.

b) Электронная навигационная карта для внутреннего судоходства (ЭНК ВС) означает базу данных, стандартизованную по содержанию, структуре и формату, для использования совместно с системами отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства, применяемых на борту судов, совершающих транзитное плавание по внутренним водным путям.

ЭНК ВС выпускается компетентным правительственным учреждением или по его разрешению и соответствует стандартам, первоначально разработанным Международной гидрографической организацией (МГО) и доработанным впоследствии Группой по согласованию ЭНК ВС. ЭНК ВС содержит всю необходимую картографическую информацию для безопасного плавания по внутренним водным путям и может содержать, помимо информации, отображаемой на бумажной карте, дополнительную информацию (например, лоции, пригодные для машинного считывания эксплуатационные графики и т.д.), которая может быть сочтена необходимой для безопасного плавания и планирования маршрута.

с) Системная электронная навигационная карта для внутреннего судоходства (ЭНК) означает базу данных, полученную в результате преобразования ЭНК ВС внутри СОЭНКИ ВС с целью надлежащего использования, корректировки ЭНК ВС соответствующими средствами и введения судоводителем других данных. Именно эта база данных фактически используется в СОЭНКИ ВС с целью формирования отображения и для других навигационных функций. СЭНК ВС может также содержать информацию, поступающую из других источников.

d) Минимальная интенсивность потока информации (базовое отображение) означает минимальный объем представленной информации СЭНК, который не может быть сокращен оператором и который включает данные, требующиеся в любое время, во всех географических районах и при любых обстоятельствах.

e) Стандартная интенсивность потока информации (стандартное отображение) означает стандартный объем информации СЭНК, которая должна быть видимой, когда карта отображается в СОЭНКИ ВС впервые.

f) Совокупная интенсивность потока информации (совокупное отображение) означает максимальный объем информации СЭНК. В данном случае, помимо стандартного отображения, в индивидуальном порядке по требованию указываются также все другие характеристики.

g) Определяемая пользователем регулировка означает возможность использования и сохранения выбранной регулировки отображения и положения элементов пульта управления.

h) Комплексное отображение означает изображение СЭНК в относительном движении и ориентации по курсу с наложенным на него радиолокационным изображением. При этом масштаб, смещение центра и ориентация этих изображений должны совпадать ².

i) Навигационный режим означает использование СОЭНКИ ВС в целях управления судном с наложением радиолокационного изображения ³.

² На широких внутренних водных путях Администрация бассейна может разрешить использование изображения в истинном движении и ориентации по северу.

³ На широких внутренних водных путях Администрация бассейна может не разграничивать режим работы на «навигационный» и «информационный» при использовании СОЭНКИ ВС, как это имеет место в случае стандарта S52 ИМО.

j) Информационный режим означает использование СОЭНКИ ВС только в информационных целях без наложения радиолокационного изображения⁴.

2.2 Справочные документы

a) Специальная публикация МГО № S-57 «Стандарт МГО передачи цифровых гидрографических данных», издание 3.1, Дополнение № 2, июнь 2009 года.

b) Специальная публикация МГО № S-62 «Коды производителей ЭНК», Издание 2.5, декабрь 2009.

c) Специальная публикация МГО № S-52 «Спецификация содержания карт и аспектов отображения СОЭНКИ», издание 6, март 2010 года, включая S-52 Добавление 1, «Руководство по обновлению электронных карт», 3-е издание, Июль 1996.

d) Резолюция ИМО MSC.232(82) «Пересмотренные эксплуатационные требования к системам отображения электронных карт и информация (СОЭНКИ)», декабрь 2006 года.

e) Руководящие принципы МЭК 61174, «СОЭНКИ - Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы их проверки и требуемые результаты проверки», 3-е издание, 2008-9.

f) Приложение IX, части III-IV, касающиеся требований к радиолокаторным установкам и к регулятору скорости поворота, Директивы 2006/87/ЕС Европейского союза, устанавливающей технические требования к судам внутреннего плавания.

g) Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну и Правилам освидетельствования судов на Рейне, касающиеся минимальных требований, испытательных условий, установки и испытательного использования радарного оборудования и регуляторов скорости поворота для судоходства на Рейне, с целью приведения их в соответствие с Европейскими директивами по электромагнитной совместимости, с международными стандартами, а также реорганизации правил ЦКСР приложениям 1 и 2 к Резолюции от 1.12.2009.

h) Специальная публикация МГО № S-32, Приложение № 1, «Глоссарий терминов, касающихся СОЭНКИ».

i) ДК, «Рекомендации об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае», ДК/СЕС60/10, Будапешт, 2003.

j) Резолюция ЕЭК ООН № 61, «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания», первое пересмотренное издание, Добавление 7, «Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки», ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1.

⁴ На широких внутренних водных путях Администрация бассейна может не разграничивать режим работы на «навигационный» и «информационный» при использовании СОЭНКИ ВС, как это имеет место в случае стандарта S-52 ИМО.

к) Резолюция ЕЭК ООН № 57, «Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (РИС)», первое пересмотренное издание, ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1, январь 2012.

3. Содержание, обеспечение и корректура картографической информации

3.1 Содержание и обеспечение ЭНК ВС

а) Картографическая информация, предназначенная для использования в СОЭНКИ ВС, должна представлять собой информацию, содержащуюся в последнем из выпущенных изданий.

б) Должны быть приняты меры для исключения возможности изменения пользователем содержания первоначальных изданий ЭНК ВС.

с) Если карта предназначена для использования в навигационном режиме (гл. 5.2 данного раздела), то в ЭНК должны быть включены по крайней мере следующие характеристики:

- берег водного пути (при среднем уровне воды)
- сооружения на береговой линии (например, волнолом, продольная дамба, струенаправляющая дамба, т.е. любое сооружение, которое считается опасным для судоходства)
- очертания шлюзов и дамб
- границы фарватера/судоходного канала (если они определены)
- отдельные подводные опасности на фарватере/судоходном канале
- отдельные надводные опасности на фарватере/судоходном канале, например мосты, линии электропередач и т.д.
- официальные средства навигационного оборудования (например, буи, знаки, огни, сигнальные щиты)
- осевая линия судового хода с указанием километровых и гектометровых либо милевых отметок
- месторасположение портов и точек перегрузки
- справочные данные по указателям уровня воды, имеющие отношение к судоходству
- ссылки на внешние файлы формата xml, содержащие расписание работ ограничивающих сооружений, особенно, шлюзов и мостов.

д) Если карта предназначена для использования в навигационном режиме (гл. 5.2 данного раздела), то соответствующий компетентный орган в рамках его географической компетенции решает по каждому водному пути или гавани, какие из указанных выше характеристик должны им проверяться. Соответствующие компетентные органы должны объявить, какие СЭНК ВС получили одобрение для использования в навигационном режиме для судоходства в зоне их географической компетенции. (Более подробная информация находится в разделе 2а данных технических спецификаций).

3.2 Корректурa

a) СОЭНКИ ВС должна предусматривать возможность внесения корректуры в ЭНК ВС, предоставляемой в соответствии с согласованными стандартами. Эта корректура должна вводиться в СЭНК автоматически. Процедура ее ввода не должна создавать помех для используемого отображения.

b) СОЭНКИ ВС должна позволять отображать корректуру, с тем чтобы судоводитель мог проверить ее содержание и удостовериться в том, что она была введена в СЭНК.

c) СОЭНКИ ВС должна быть способна аннулировать автоматически вводимую корректуру данных ЭНК ВС.

d) Первоначальные издания ЭНК ВС и последующая корректура никогда не должны смешиваться.

e) ЭНК ВС и вся корректура к ней должны отображаться без какого-либо ухудшения их информационного содержания.

f) Данные ЭНК ВС и корректура к ней должны четко отличаться от другой информации.

g) СОЭНКИ ВС должна обеспечивать правильный ввод ЭНК ВС и всей корректуры к ней в СЭНК.

h) СОЭНКИ ВС должна регистрировать корректуру, включая время ее ввода в СЭНК.

i) Содержание подлежащей использованию СЭНК должно быть адекватным и в достаточной степени откорректированным для предполагаемого рейса.

4. Отображение информации

4.1 Требования в отношении отображения

a) Метод отображения должен обеспечивать четкую видимость отображаемой информации для более чем одного наблюдателя в характерных условиях освещения рубки как днем, так и ночью.

b) Размеры отображаемой карты должны быть не менее 270 мм x 270 мм для оборудования, сконструированного и принятого к использованию в навигационном режиме. В информационном режиме ее размеры определяются соображениями эргономики.

c) Требования в отношении отображения должны выполняться как в альбомном (горизонтальном), так и в книжном (вертикальном) формате.

4.2 Шкалы дальности (масштаб)

a) В информационном режиме (см. гл. 5.1 данного раздела) рекомендуется использовать те же шкалы дальности, что указаны для навигационного режима.

b) В навигационном режиме (см. гл. 5.2 данного раздела) допускается использование лишь последовательно переключаемых шкал дальности

(масштаба), указанных в главе 4.7 раздела 4 данных технических спецификаций.

4.3 Расположение и ориентация изображения

а) В информационном режиме допускаются все виды ориентации карты (см. гл. 5.1 данного раздела).

б) В навигационном режиме карта автоматически располагается и ориентируется в относительном движении с ориентацией по курсу; при этом положение своего судна может располагаться в центре экрана или может быть смещено (см. гл. 5.2 данного раздела)⁵.

4.4 Отображение информации СЭНК

а) Существуют следующие три категории отображения информации СЭНК:

- базовое отображение,
- стандартное отображение,
- совокупное отображение.

Принадлежность к классам характеристик в рамках категорий отображения подробно описана в просмотрных таблицах приложения 2, «Библиотека для отображения данных для СОЭНКИ ВС» данных технических спецификаций.

б) Категория базового отображения должна включать по меньшей мере следующие характеристики:

- берег реки (при среднем уровне воды)
- сооружения на береговой линии (например, волнолом, продольная дамба, струенаправляющая дамба, т.е. любое сооружение, которое считается опасным для судоходства)
- очертания шлюзов и дамб
- границы фарватера/судоходного канала (если они определены)
- отдельные подводные опасности на фарватере/судоходном канале
- отдельные надводные опасности на фарватере/судоходном канале, например мосты, линии электропередач и т.д.
- официальные средства навигационного оборудования (например, буи, огни и знаки).

с) Категория стандартного отображения должна включать по меньшей мере следующие характеристики:

- предметные данные категории базового отображения
- районы, доступ к которым запрещен или ограничен
- причалы для торговых судов (грузовых и пассажирских)
- километровые и гектометровые либо милевые отметки на берегах.

⁵ См. сноску к подпункту 2.1 h).

d) Категория совокупного отображения должна отображать все характеристики, содержащиеся в СЭНК ВС на индивидуальной основе по запросу.

e) При вызове СОЭНКИ ВС должна обеспечиваться стандартная интенсивность потока информации на надлежащей шкале дальности, имеющейся в СЭНК для отображаемого района.

f) В любое время должна обеспечиваться возможность переключения СОЭНКИ ВС на стандартную интенсивность потока информации одним действием оператора.

g) СОЭНКИ ВС должна в любое время четко указывать текущую плотность информационного потока.

h) Изменяющаяся во времени информация о глубине на ЭНК должна отображаться независимо от указанных выше трех категорий отображения.

4.5 Отображение радиолокационной информации

a) В навигационном режиме радиолокационное изображение должно появляться на дисплее в первоочередном порядке, причем только в режиме относительного движения с ориентацией по курсу. Если система допущена также по типу конструкции для использования в качестве СОЭНКИ для морского судоходства, могут применяться также режимы истинного движения и с ориентацией по северу. Если такая система используется в режиме истинного движения и/или с ориентацией по северу на европейских внутренних водных путях, то считается, что она работает в информационном режиме.

b) СЭНК, на которую налагается радиолокационное изображение, должна совпадать с этим изображением с точки зрения местоположения, шкалы дальности и ориентации. Радиолокационное изображение и местоположение, полученное от датчика местоположения, должны корректироваться с целью учета расстояния между антенной и местом, с которого управляется судно.

c) Налагаемое радиолокационное изображение должно соответствовать минимальным требованиям, указанным в главе 4.14 раздела 4 данных технических спецификаций.

d) Налагаемое радиолокационное изображение может содержать дополнительную навигационную информацию. Однако любая дополнительная навигационная информация и символы обнаружения и отслеживания ни в коем случае не должны ухудшать отображение первоначального радиолокационного изображения.

4.6 Отображение другой навигационной информации

a) СОЭНКИ ВС и дополнительная навигационная информация должны использовать общую систему координат.

b) Должна обеспечиваться возможность отображения на экране местоположения своего судна.

c) Должна обеспечиваться возможность установления судоводителем пределов безопасности.

d) СОЭНКИ ВС должна указывать на несоблюдение пределов безопасности.

4.7 Цвета и символы

а) Цвета и символы, используемые для отображения информации СЭНК, должны по крайней мере соответствовать предписаниям раздела 3 данных технических спецификаций. Дополнительно по выбору пользователя допускается применение других наборов символов.

б) Для отображения навигационных элементов и параметров, перечисленных в добавлении 3 к резолюции MCS.232(82) ИМО, должны использоваться те цвета и символы, которые не указаны в главе 4.7.

4.8 Точность данных и отображения

а) Точность рассчитываемых и отображаемых данных не должна зависеть от характеристик дисплея и должна соответствовать точности СЭНК.

б) СОЭНКИ ВС должна указывать, является ли выставленная на дисплее шкала дальности меньше той, которая соответствует точности данных ЭНК ВС (индикация о превышении масштаба отображения).

в) Точность всех расчетов, выполняемых СОЭНКИ ВС, не должна зависеть от характеристик выходного устройства и должна соответствовать точности СЭНК.

г) Точность пеленгов и дистанций, отображаемых на дисплее или измеряемых между объектами, уже отображенными на дисплее, должна быть не менее той, которая обеспечивается разрешающей способностью дисплея.

5. Функционирование

5.1 Информационный режим

а) Информационный режим предназначен для использования в информационных, а не навигационных целях.

б) В информационном режиме допускаются все виды ориентации карты, ее вращение, транслокация и панорамирование. Вместе с тем рекомендуется использовать такие же шкалы дальности, как и в навигационном режиме, а также следующие виды ориентации карты:

- ориентация по северу,
- ориентация по осевой линии судового хода с учетом фактического местоположения, либо,
- ориентация по фактическому курсу судна (ориентация по курсу).

в) Должны быть возможность ручного передвижения картографической информации на экране так, чтобы осевая линия судового хода совпадала с вертикальной осью экрана.

г) СОЭНКИ ВС может подсоединяться к датчику определения местоположения для автоматического передвижения картографического изображения и для отображения той части карты, которая соответствует фактическому окружению, а именно: на выбранной оператором шкале дальности.

д) Информацию о местоположении и ориентации других судов, полученную по таким каналам связи, как АИС или АІ-ІР, должна отображаться

только, если она обновлена (практически в реальном времени) и точна. Отображение информации о местоположении и ориентации других судов с помощью

- ориентированного треугольника или
- истинных очертаний (в масштабе)

не разрешается, если неизвестен курс этих других судов. Рекомендуется использовать общий символ.

Рекомендуется использовать следующие значения задержки (взято из МЭК 62388):

<i>Категория судна</i>	<i>Номинальный интервал передачи данных класс А</i>	<i>Максимально допустимое значение задержки класс А</i>	<i>Номинальный интервал передачи данных класс В</i>	<i>Максимально допустимое значение задержки класс В</i>
Судно, стоящее на якоре или пришвартованное и не движущееся со скоростью более трех узлов (для класса В – движущееся со скоростью не более 2 узлов)	3 мин	18 мин	3 мин	18 мин
Судно, стоящее на якоре или пришвартованное и движущееся со скоростью более 3 узлов	10 с	60 с	3 мин	18 мин
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС и движущееся со скоростью 0–14 узлов	10 с	60 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью 0–14 узлов и изменяющее курс	3 1/3 с	60 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС и движущееся со скоростью 14–23 узла	6 с	36 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью 14–23 узла и изменяющее курс	2 с	36 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью более 23 узлов	2 с	30 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме СОЛАС, движущееся со скоростью более 23 узлов и изменяющее курс	2 с	30 с	30 с	180 с
Судно, совершающее плавание в режиме внутреннего судоходства	2–10 с	60 с	–	–

Цели Автоматической идентификационной системы (АИС) маркируются как устаревшие, если информация о положении движущихся судов обновляется реже чем через 30 секунд.

На дисплее может отображаться информация о намерении (синий знак) или количестве синих конусов других судов, состоянии сигналов, метеорологических предупреждениях (Европейской многофункциональной системы информирования о погодных условиях (ЕМИП)) и уровне воды, получаемая через АИС ВС. Информация о намерении (синий знак) отображается справа от символа только в том случае, если имеются данные о фактическом курсе судна. Если данные о фактическом курсе отсутствуют, имеющаяся информация отображается в независимой от направления движения форме. В таблице ниже приведен пример отображаемой информации.

Visualisation of Blue Sign status 0 to 2 and dangerous goods							
Blue Sign		Not connected or not available		Not set		Set	
Blue cones		no	1 to 3	no	1 to 3	no	1 to 3
Heading	No						
	Symbol						
	True shape						
Yes							

5.2 Навигационный режим

a) В навигационном режиме отображение СОЭНКИ ВС интегрируется с радиолокационной информацией своего судна. Радиолокационная информация должна четко отличаться от информации СЭНК.

b) Интегрированное отображение должно соответствовать требованиям, предъявляемым к радиолокаторам на внутренних водных путях и указанным в главе 4.14 раздела 4 данных технических спецификаций.

c) Картографическое и радиолокационное изображения должны соответствовать друг другу по размерам, местоположению и ориентации в пределах, которые указаны в главах 3.4 и 8.3.2 раздела 4 данных технических спецификаций.

d) Интегрированное отображение должно представляться только в ориентации по курсу. Другие виды ориентации разрешаются в системах с дополнительным допущением по типу конструкции для использования в качестве СОЭНКИ для морского судоходства. Если такая система применяется в режиме истинного движения и/или с ориентацией по северу на европейских

внутренних водных путях, то считается, что она работает в информационном режиме⁶.

е) Должна быть обеспечена возможность корректировки оператором смещенных данных по местоположению датчика определения местоположения и антенны радиолокатора с тем, чтобы отображение СЭНК совпадало с радиолокационным изображением.

ф) Должна быть предусмотрена возможность временного изъятия либо данных СОЭНКИ, либо радиолокационной информации одним действием оператора.

г) Местоположение судна должно устанавливаться с помощью системы постоянного определения местоположения с точностью, соответствующей требованиям безопасного судоходства.

h) Навигационный режим должен предусматривать индикацию прекращения поступления информации от системы определения местоположения. Навигационный режим должен также повторять – но только в виде индикации – любой аварийно-предупредительный сигнал или индикацию, передаваемые системой определения местоположения.

i) Система определения местоположения и СЭНК должны базироваться на одной и той же системе геодезических координат.

j) В навигационном режиме данные в соответствии с главой 3.1 с) данного раздела должны быть всегда видимы и не должны закрываться другими предметами.

к) Информацию о местоположении и ориентации других судов, полученную с помощью других каналов связи, помимо собственной радиолокационной установки, разрешается отображать только в том случае, если она обновлена (практически в реальном времени) и отвечает требованиям по точности, необходимой для обеспечения тактических и эксплуатационных условий судоходства. Информация о положении собственного судна, поступающая от ретрансляционной станции, на монитор не выводится.

l) Поскольку информация об обнаружении и отслеживании (например, АИС) других судов полезна для планирования расхождения, но бесполезна в процессе самого расхождения, символы обнаружения и отслеживания (АИС) не должны ухудшать радиолокационное изображение в процессе расхождения и поэтому должны постепенно затухать. Предпочтительно эта программа должна позволять судоводителю определять зону затухания символа.

m) Отображение местоположения и ориентации других судов с помощью

- ориентированного треугольника или
- истинных очертаний (в масштабе)

допускается только в том случае, если известен курс этих других судов. Во всех остальных случаях используется общий символ (рекомендуется использовать восьмиугольник, в то время как круг используется только для тех видов применения, которые сертифицированы в соответствии с морскими стандартами).

⁶ См. сноску к подпункту 2.1 h).

n) Информация о том, что какое-то другое судно несет синие конусы или огни, может быть отображена с помощью символа судна иного цвета. Количество синих конусов/огней отображается только в выбранном сообщении.

o) Информация о намерении другого судна произвести поворот вправо (синий знак) может быть отображена с правой стороны от символа в виде ориентированного треугольника или масштабированного контура судна только при наличии данных о курсе этого судна. При отсутствии данных о курсе эта информация отображается только в независимой от направления форме.

p) Информация о положении базовых станций АИС, средств навигационного обеспечения (ПСП) АИС и поисково-спасательных передатчиков (СПП) АИС может быть отображена в том случае, если соответствующие символы отличимы от других символов (например, символов 2.10 и 2.11, приведенных в таблице А1 издания 1 МЭК 62288).

5.3 Пульт управления

a) Конструкция СОЭНКИ ВС должна отвечать эргономическим принципам и быть удобной для использования.

b) Оборудование СОЭНКИ ВС должно иметь минимальное число элементов пульта управления (см. раздел 4 данных технических спецификаций).

c) Пульт управления, а также индикаторы подключенных датчиков могут быть интегрированы в СОЭНКИ ВС.

d) Стандартная настройка и настройка, производимая пользователем, должны восстанавливаться без каких-либо затруднений.

6. Сопряжение с другим оборудованием

a) СОЭНКИ ВС не должна оказывать отрицательного воздействия на функционирование любого подключенного оборудования. Сопряжение с дополнительным оборудованием также не должно ухудшать функционирования СОЭНКИ ВС.

b) СОЭНКИ ВС должна быть в состоянии обеспечивать информацию для других систем, например в целях представления электронных данных.

c) Должны выполняться соответствующие требования в отношении пультов управления и индикаторов подключенного оборудования.

7. Индикации и аварийно-предупредительные сигналы

7.1 Встроенное проверочное оборудование (ВПО)

СОЭНКИ ВС должна быть оснащена средствами проведения бортовых проверок основных функций как в автоматическом режиме, так и ручным способом. В случае неисправности должен указываться неисправный блок.

7.2 Сбои в работе

СОЭНКИ ВС должна обеспечивать приемлемую аварийно-предупредительную сигнализацию или индикацию сбоев в работе системы (см. гл. 9 раздела 4 данных технических спецификаций).

8. Устройства нейтрализации неисправности

8.1 Недостаточная точность определения местоположения СЭНК

В навигационном режиме СЭНК должна автоматически отключаться, если определяемое СЭНК местоположение не соответствует радиолокационному изображению в пределах, установленных в гл. 5.1 и 5.2 раздела 4 данных технических спецификаций ⁷.

8.2 Повреждения

а) Если произошло явное повреждение системы СОЭНКИ ВС, то она должна подавать соответствующий аварийно-предупредительный сигнал (см. гл. 4.16 и 9 раздела 4 данных технических спецификаций).

б) Для недопущения критических ситуаций, к которым может привести неисправность СОЭНКИ ВС, должны быть предусмотрены устройства, обеспечивающие безопасную передачу функций СОЭНКИ ВС другому оборудованию.

9. Источник питания в навигационном режиме

СОЭНКИ ВС должна быть оснащена собственным отдельным источником питания с предохранителями.

⁷ На широких внутренних водных путях Администрация бассейна может предписать, что, если положение СЭНК не совпадает с радиолокационным изображением в пределах, установленных в главах 5.1 и 5.2 раздела 4, СОЭНКИ ВС должна обеспечивать соответствующий предупредительный сигнал и/или индикацию.

Раздел 2: Стандарт данных СОЭНКИ ВС

1. Введение

а) В данном «стандарте данных СОЭНКИ ВС» приводится описание технических спецификаций, подлежащих использованию:

- для обмена цифровыми гидрографическими данными между национальными органами внутреннего судоходства и
- для их распространения среди производителей, судоводителей и прочих пользователей.

б) Данный стандарт данных должен использоваться с целью получения информации ЭНК ВС. Передача и распространение должны осуществляться таким образом, чтобы ни один из элементов этой информации не был утрачен.

в) Данный стандарт данных с добавлениями и приложениями к нему основывается на документе МГО «Стандарт МГО передачи цифровых гидрографических данных», Специальная публикация № S-57, издание 3.1, Добавление 2 со всеми добавлениями и приложениями к нему (см. сопоставительную таблицу «Сравнение структур стандартов (Морского) СОЭНКИ и СОЭНКИ для внутреннего судоходства» в предисловии к данным техническим спецификациям), сокращенно: «S-57».

г) В данном стандарте данных содержится описание необходимых добавлений и уточнений к S-57 и возможностей применения S-57 для целей прикладных программ СОЭНКИ ВС.

е) Данный стандарт данных состоит из:

- настоящего раздела 2 и
- Добавления 1 «Спецификация продукции для ЭНК ВС», добавления 1.1 «Каталог характеристик ЭНК ВС» и добавления 1.2 «Руководство по кодированию ЭНК ВС».

2. Теоретическая модель данных

Описание теоретической модели данных в S-57, часть 2, применяется к теоретической модели данных СОЭНКИ ВС.

3. Структура данных

Описание структуры данных, содержащееся в S-57, часть 3, применяется к структуре данных СОЭНКИ ВС.

4. Спецификация продукции для ЭНК ВС

а) Спецификация продукции для ЭНК ВС (Добавление 1) представляет собой набор спецификаций, призванных дать возможность разработчикам карт создать согласованную ЭНК ВС, а изготовителям –

использовать эти данные эффективно в СОЭНКИ ВС, удовлетворяющей эксплуатационным требованиям для СОЭНКИ ВС (раздел 1 данных технических спецификаций).

b) ЭНК ВС должна создаваться в соответствии с правилами, определенными данными техническими спецификациями, и должна быть закодирована с использованием:

- каталога характеристик для ЭНК ВС (Добавление 1.1) и
- правил, описание которых приводится в Руководстве по кодированию ЭНК ВС (Добавление 1.2).

c) Официальные ЭНК ВС должны создаваться в соответствии с последним изданием стандарта данных, включая спецификацию продукции, содержащимися на сайте <http://ienc.openecdis.org>. Официальные ЭНК ВС, которые были созданы в соответствии с изданием 1.02 стандарта СОЭНКИ ВС до вступления в силу данных технических спецификаций, остаются действительными до опубликования новых текстов в соответствии с техническими спецификациями.

5. Определения

Определения терминов приводятся в:

- S-57, часть 1, статья 5
- «Глоссарии терминов, касающихся СОЭНКИ», приведенном в Добавлении 1 к S-52
- «Глоссарии терминов», содержащемся в разделе 5 данного стандарта.

6. Процедуры для изменения добавлений

a) Предложения по внесению поправок в Добавление 1 «Спецификация продукции для ЭНК ВС» и Добавления 1.1. и 1.2 – «Каталог характеристик ЭНК ВС» и «Руководство по кодированию ЭНК ВС» – представляются на сайте <http://ienc.openecdis.org>. В них должны быть изложены причины, по которым внесение поправок является необходимым.

b) Предложения по внесению поправок в добавление 1.1 «Каталог характеристик ЭНК ВС» содержат предложение по внесению поправки в добавление 1.2 «Руководство по кодированию ЭНК ВС», касающейся использования этих поправок. Каждый новый вариант Каталога характеристик ЭНК ВС влечет за собой разработку нового варианта Спецификации продукции для ЭНК ВС.

c) Председатель Группы экспертов по СОЭНКИ ВС информирует ЕЭК ООН соответствующим образом.

d) В случае Группы экспертов по СОЭНКИ ВС и Группы по согласованию ЭНК ВС применяется процедура внесения поправок, определенная в круге ведения каждой из этих групп.

e) ЕЭК ООН приступит к внесению поправок на основе применения соответствующей процедуры. В этом контексте должным образом учитываются выводы Группы экспертов по СОЭНКИ ВС и Группы по согласованию ЭНК ВС.

f) Если предложение о внесении поправок принимается Группой экспертов, соответствующие обновленные документы размещаются на сайте <http://ienc.openecdis.org>. Если предложение о внесении поправок принимается ЕЭК ООН, соответствующие обновленные документы размещаются на сайте www.unece.org/trans/main/sc3/sc3res.html ⁸.

⁸ По предложению председателя Группы экспертов по СОЭНКИ ВС Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующий вариант содержания главы 6:

6. Процедуры для изменения добавлений

a) Описание процедур ведения технических спецификаций применительно к Спецификации продукции для ЭНК ВС (включая приложения) содержится в Спецификации продукции и приложениях к ней.

b) Международная группа по согласованию ЭНК ВС (ГСЭВ) наделена отзывным мандатом на внесение поправок в Добавление 1 «Спецификация продукции для ЭНК ВС», а также относящиеся к нему Добавления 1.1 и 1.2 – «Каталог характеристик ЭНК ВС» и «Руководство по кодированию ЭНК ВС».

c) На данный мандат распространяются следующие ограничения:

i) Спецификация продукции для ЭНК ВС:

1. ГСЭВ разрешено вносить адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС, если в процессе ведения Каталога характеристик ЭНК ВС возникает потребность в ином варианте Спецификации продукции для ЭНК ВС.

2. ГСЭВ разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС в случае обновления Спецификации продукции для морских ЭНК, обеспечивая тем самым их сопоставимость в максимально возможной степени.

ii) Каталог характеристик ЭНК ВС:

1. ГСЭВ разрешено изменения в данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем включения дополнительных элементов описания.

2. ГСЭВ не разрешено изменять данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем удаления из него существующих элементов описания при наличии даже одного вето против такого предложения.

iii) Руководство по кодированию ЭНК ВС:

1. В отношении правил, определяющих процесс кодирования минимального контента ЭНК ВС (см. 3.1 с раздела 1 данных технических спецификациях):

- ГСЭВ разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем внесения изменений в эти правила кодирования с помощью дополнительных опционных атрибутов.
- ГСЭВ не разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем замены используемой в текущий момент характеристики на другую характеристику в рамках данных правил кодирования при наличии даже одного вето против такого предложения.
- ГСЭВ не разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем изменения существующих правил кодирования, в которых атрибуты характеризуются как «обязательные» или «условные», при наличии даже одного вето против такого предложения.

2. В отношении всех остальных правил кодирования: ГСЭВ разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС, если в этом возникает необходимость. Если это означает, что в будущем должны использоваться другие характеристики и атрибуты, обработка ранее использовавшихся характеристик и атрибутов зависит от решения, касающегося элементов описания в рамках Каталога характеристик ЭНК ВС.

d) Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено исправлять фактические ошибки в Спецификации продукции для ЭНК ВС, включая Каталог характеристик для ЭНК ВС и Руководство по кодированию ЭНК ВС.

e) ГСЭВ не разрешено адаптировать Спецификацию продукции для ЭНК ВС, включая Каталог характеристик ЭНК ВС и Руководство по кодированию ЭНК ВС, по иным причинам, кроме вышеуказанных.

f) Процедура ведения стандарта применительно к Спецификации продукции для ЭНК ВС (включая приложения) должна обеспечивать, чтобы делегации государств-членов обладали такими же возможностями для участия в обсуждении предложения, какие имеются у любого из членов ГСЭВ или Группы экспертов по СОЭНКИ ВС.

g) Процедура ведения стандарта применительно к Спецификации продукции для ЭНК ВС (включая приложения) должна обеспечивать, чтобы на обсуждение каждого предложения отводился одинаковый по продолжительности период времени. Период обсуждения составляет не менее шести недель.

Раздел 2а: Кодировка производителей и водных путей в дополнение к кодировке производителей ЭНК в соответствии со стандартом МГО S-62

а) Кодировка производителей ЭНК ВС, а также процедура регистрации публикуются на сайте www.openecdis.org, если они еще не включены в стандарт МГО S-62.

б) Если администрации или частные компании, которые не упоминаются в стандарте МГО S-62, принимают решение производить ЭНК ВС, они должны зарегистрировать код производителя в регистре МГО S-100 по адресу <http://registry.iho.int>.

с) Так как одного кода производителя недостаточно для того, чтобы установить, является ли ЭНК ВС подходящим для навигационного режима, будет применяться нижеследующий процесс декларирования:

1. Соответствующая администрация, ответственная за водный путь или за порт, регистрируется на официальных сайтах организаций, принявших данный стандарт. Подробная информация о названии администрации, географической зоне её компетенции, её официальный сайт и другие возможности установления контакта будут даны и доступны на этом сайте.

2. Соответствующая администрация, ответственная за водный путь или за порт, будут поддерживать лист ЭНК ВС, которые подходят для судоходства в зоне её географической компетенции. В этот лист будут включены название клетки, покрытого участка водного пути, номер издания, дата издания и лист имеющихся обновлений к действующей версии также с указанием дат их издания. Включением определенной ЭНК ВС в этот лист, власти подтверждают, что минимальное содержание этой клетка было проверено и подходит для навигационного режима.

д) Лист властей, ответственных за водные пути и порта с вышеупомянутой информацией на официальных сайтах организаций, принявших данный стандарт, рассматривается цифровой частью СОЭНКИ ВС и обозначается как «Компетентные власти и географические зоны ответственности».

е) В названии файла ЭНК ВС рекомендуется использовать следующие коды водных путей:

<i>Код водного пути</i>	<i>Название водного пути</i>	<i>Примечание</i>
BA	Балатон	
BK	Канал Будевейн	
BSK	Судоходный канал Берлин-Шпандау	включая Вестхафенский канал и Шарлоттенбургский соединительный канал
BZ	Бенеден Зеешельде	
D	Дунай	с Сулинским гирлом
DA	Дунай-Кикийское гирло	

<i>Код водного пути</i>	<i>Название водного пути</i>	<i>Примечание</i>
DB	Дунэря-Борча	
DCC	Дунай-канал Чернаводэ	
DE	Канал Дортмуд-Эмс	
DD	Десна	
DN	Днепр	
DNP	Припять	
DNS	Сула	
DNV	Ворскла	
DR	Драва	
DUK	Рацкевеи-Дуна	
DUM	Мошони-Дуна	
DUS	Сентереи-Дуна	
DV	Дунэря-Веке	
EL	Эльба	
EH	Канал Эльба-Хавель	
EMS	Эмс	
ES	Канал Эльба-Зайтен	
EV	Судоходный эстуарий	Судоходный эстуарий между Зеебрюгге и границей Нидерландов
GA	Залив Св. Геогрия	
HO	Водный путь Хавель-Одер	включая Западный Одер
KGT	Канал Тернезен-Гент	
MA	Майн	
MD	Канал Майн-Дунай	
ME	Водный путь Мёриц-Эльде	
ML	Среднегерманский канал	
MO	Мозель	
NE	Некар	
NOK	Канал Норд-Остзее (Кильский)	
OD	Одер	
OL	Олт	
PK	Канал Плассендаль	

<i>Код водного пути</i>	<i>Название водного пути</i>	<i>Примечание</i>
RH	Рейн	
RHK	Канал Рейн-Херне	
RL	Недеррейн/Лек	
RU	Рур	
SA	Сава	
SE	Шельда	
SI	Шио-чаторна	
SL	Заале	
SO	Водный путь Шпрее-Одер	
SR	Саар	В настоящее время используется код SA. В следующем издании будет использоваться код SR
TI	Тиса	
UH	Водный путь Унтер-Хафель	
UWE	Нижнее течение реки Везер	с километровой отметки Uwe 0,00
WA	Вaal	
WE	Среднее течение реки Везер	до километровой отметки 366,65/UWe 0,00

f) Дополнительные коды водных путей могут быть зарегистрированы на сайте <http://ienc.openecdis.org>.

Раздел 3: Стандарт отображения данных СОЭНКИ ВС

1. Введение

а) В данном «Стандарте отображения данных СОЭНКИ ВС» приводится описание технических спецификаций, подлежащих использованию для отображения данных СОЭНКИ ВС. Отображение этих данных должно осуществляться таким образом, чтобы ни один из элементов информации не был утрачен.

б) Данный стандарт отображения данных основывается на документе МГО № S-52, «Спецификация содержания карт и аспектов отображения СОЭНКИ», издание 6, март 2010 года, со всеми добавлениями и приложениями к нему (см. таблицу «Сопоставление структур стандартов СОЭНКИ для морского судоходства и СОЭНКИ для внутреннего судоходства» в предисловии к данным техническим спецификациям).

в) В данном стандарте отображения данных содержится описание необходимых добавлений и уточнений к S-52 и аспектов применения S-52 для целей прикладных программ СОЭНКИ ВС.

д) Данный стандарт отображения данных состоит из:

- Данного раздела 3,
- Добавление 2, «Библиотека для отображения данных СОЭНКИ ВС», с добавлениями и уточнениями к S-52, приложение А.

е) Определения терминов содержатся в:

- стандарте МГО S-57, часть 1, статья 5
- «Глоссарии терминов, касающихся СОЭНКИ», добавление 1 к S-52
- «Глоссарии СОЭНКИ ВС», приведенном в разделе 5 данных технических спецификаций.

2. Библиотека отображения данных СОЭНКИ ВС

Наборы данных S-57 не содержат никакой информации о способах отображения данных. Карта с отображением данных представлена в общем виде в программе СОЭНКИ ВС. Для этой цели в программе СОЭНКИ ВС используются машиночитаемые команды применения символов для каждой характеристики, которая выводится на экран. Для отображения ЭНК в обязательном порядке должен применяться стандарт МГО S-52. В стандарте S-52 содержатся все правила, необходимые для использования символов и отражения ЭНК на экране.

Поскольку характеристики, атрибуты и значения атрибутов для ЭНК были распространены на ЭНК ВС, необходимо дополнить стандарт S-52, с тем чтобы получить возможность отображать и характеристики, свойственные внутреннему судоходству. Все дополнения применяются к изданию 3.3 Библиотеки МГО для отображения данных СОЭНКИ (приложение А к стандарту S-52).

2.1 Компоненты S-52 и Библиотеки для отображения данных СОЭНКИ ВС

Основные компоненты Библиотеки для отображения данных S-52:

- Библиотека символов, стилей линий и стилей закраски
- Схема цветового кодирования, включающая цветовые таблицы МГО для дневного, сумеречного и ночного времени
- Набор символических командных слов, с помощью которых могут быть скомпонованы машиночитаемые команды. В результате этого создается команда в символической форме, которая обрабатывается для поочередного отображения элементов ЭНК с помощью символов
- Набор процедур условной символики для определения соответствующих символов, устанавливаемых по выбору судоводителя (например, безопасное очертание), либо для сложных символов (например, топовые фигуры на буйках и знаках)
- Набор просмотревых таблиц, увязывающих описания характеристик ЭНК с соответствующими командами в символической форме в зависимости от того, является ли:

а) этот канал связи прямым, т.е. он устанавливает прямую взаимосвязь между описанием характеристики и ее отображением, например, буй или земельный массив. В этом случае в просмотревой таблице предусмотрена команда в символической форме для отображения символа, закрашенной области на экране или стиля линий.

б) этот канал связи условным, т.е. зависящим от обстоятельств, например зона глубины, световое наполнение которой зависит от выбора контуров безопасности. В таком случае в просмотревой таблице предусмотрена возможность выбора процедуры условной символики, которая позволяет выбрать соответствующие команды в символической форме на более позднем этапе.

В СОЭНКИ ВС должны использоваться все компоненты S-52, а также дополнения в:

- Просмотревых таблицах
- Библиотеке отображения символов
- Процедурах условной символики

В Дополнении 2, «Библиотека отображения данных СОЭНКИ ВС», приводится описание только дополнений.

2.2 Просмотревые таблицы

Для каждого геометрического типа (точка, линия, зона) существует отдельная просмотревая таблица. Каждая запись в просмотревой таблице состоит из следующих полей:

- а) 6-значный код класса характеристики (акроним)
- б) Сочетание атрибутов
- с) Команды в символической форме
- д) Приоритетность отображения, 0–9 (сопоставима со слоями векторной графики)

- e) Радиолокационный код
- f) Категория отображения (база отображения, стандарт, все прочее)
- g) «Группа просмотра», более четко определенная группа характеристик, чем категории отображения.

Рис. 1

Пример записи в просмотровой таблице

«LNDMRK»,«CATLMK17|»,«SY(TOWERS01)»,«7»,«O»,«OTHER»,«32250»

В данном случае характеристика LNDMRK показана с помощью символа TOWERS01 с приоритетом 7, если атрибут CATLMK соответствует 17. Эта характеристика налагается на радиолокационное изображение.

Отображение характеристик в конкретной зоне, которые содержатся в различных клетках одного и того же вида использования, соответствует записям в просмотровых таблицах.

Библиотека для отображения данных предусматривает пять просмотровых таблиц.

- точечные символы на бумажной карте
- упрощенные точечные символы
- линейные символы
- символы границы простой зоны
- символы границы зоны, отображенной в символической форме.

2.3 Процедуры условной символики (УС)

УС создаются для характеристик, в случае которых использование символов:

- зависит от настройки прикладных программ, например от контуров безопасности
- зависит от других характеристик, например от топовых фигур и их конструкции
- слишком сложно для определения в случае прямой записи в просмотровой таблице.

Процедуры УС, которые должны изменяться или реализовываться в СОЭНКИ ВС в дополнение к процедурам УС стандарта S-52, опубликованы в Добавлении 2, «Библиотека отображений данных СОЭНКИ ВС».

2.4 Цвета

Цвета, используемые в СОЭНКИ, определяются абсолютным, независимым от монитора способом (координаты Международной комиссии по светотехнике (CIE)). Это обеспечивает сходство карт СОЭНКИ на мониторах различных поставщиков. С помощью программы цветовой калибровки, которая должна использоваться изготовителем, значения CIE преобразуются в значения RGB.

Коммерческие дисплеи, которые обычно используются в отрасли, как представляется, отвечают этим требованиям.

Из-за различных условий освещения на ходовом мостике судна необходимо предусмотреть возможность отображения с различной яркостью. Для каждого уровня существует отдельная цветовая таблица.

Представленная цветовая гамма выбирается на основе эргономических и физиологических факторов, и отображение данных различными цветами не должно приводить к смешиванию цветов путем наложения.

2.5 Отображение оповещательных знаков

Оповещательные знаки, расположенные на берегу реки, отображаются на карте с помощью общих символов (notmrk01, notmrk02 and notmrk03). Это требование не применяется к оповещательным знакам на мостах.

В дополнение к этому требуются прикладные программы, способные отображать подробный символ по аналогии с индикацией фактических условий судоходства, а также полный набор предметной информации о выбранном пользователем оповещательном знаке.

Оповещательные знаки, расположенные на мостах, обозначаются символами с учетом ориентации моста.

Оповещательные знаки, указывающие расстояния или скорость, не содержат конкретное числовое значение, а обозначаются только с помощью символа с общими требованиями или информацией.

3. Процедуры для изменения добавлений

а) Предложения относительно внесения поправок в Добавление 2 «Библиотека для отображения данных СОЭНКИ ВС» представляются на сайте <http://ienc.openecdis.org>.

б) В них разъясняется, почему внесение соответствующих поправок является необходимым.

в) Для внесения изменений в Добавление 2 «Библиотека для отображения данных СОЭНКИ ВС» в принципе применяется процедура, изложенная в главе 6 раздела 2, с той лишь разницей, что в данном случае это не касается Группы по согласованию ЭНК ВС.

г) Председатель Группы экспертов по СОЭНКИ ВС соответствующим образом информирует ЕЭК ООН.

д) В случае Группы экспертов по СОЭНКИ ВС применяется процедура внесения поправок, определенная в ее круге ведения.

е) ЕЭК ООН проведет работу по внесению поправки с использованием соответствующих процедур. В этом контексте должным образом учитывается работа Группы экспертов по СОЭНКИ ВС.

ж) Если предложение о внесении поправок принимается Группой экспертов, соответствующие обновленные документы размещаются на сайте <http://ienc.openecdis.org>. Если предложение о внесении поправок принимается

ЕЭК ООН, соответствующие обновленные документы размещаются на сайте www.unece.org/trans/main/sc3/sc3res.html.⁹

⁹ По предложению председателя Группы экспертов по СОЭНКИ ВС, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть следующий вариант содержания главы 3:

3. Процедуры для изменения добавлений

а) Процедура ведения № 7 Спецификации продукции для ЭНК ВС в принципе применяется также к условиям ведения Библиотеки для отображения данных. В этом случае, в отличие от описанной процедуры ведения технических спецификаций, Библиотеку для отображения данных СОЭНКИ ВС обслуживает только Европейская группа экспертов по СОЭНКИ ВС.

б) Группа экспертов по СОЭНКИ ВС наделена отзывным мандатом на ведение Библиотеки для отображения данных СОЭНКИ ВС, включая просмотрные таблицы и символы для СОЭНКИ ВС.

с) На данный мандат распространяются следующие ограничения:

1. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС, если включение новых характеристик, атрибутов или перечислений требует ее расширения.

2. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем замены существующих символов и связанных с ними просмотрных таблиц и процедур условной символики. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС не разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС путем замены существующих символов применительно к плавающим или стационарным средствам навигационного обеспечения (включая оповещательные знаки) и связанных с ними просмотрных таблиц и процедур условной символики при наличии даже одного вето против соответствующего предложения.

3. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено адаптировать данную цифровую часть технических спецификаций СОЭНКИ ВС в случае обновления Библиотеки для отображения данных СОЭНКИ МГО, обеспечивая при этом максимально возможную совместимость.

4. Группе экспертов по СОЭНКИ ВС разрешено исправлять фактические ошибки в Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС, включая просмотрные таблицы и символы СОЭНКИ ВС.

д) Группе экспертов по СОЭНКИ не разрешено адаптировать Библиотеку для отображения данных СОЭНКИ, включая просмотрные таблицы и символы для СОЭНКИ ВС, по иным причинам, кроме вышеуказанных.

е) Процедура ведения технических спецификаций применительно к Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС (включая приложения к ней) обеспечивают делегациям государств-членов те же возможности для участия в обсуждении предложения, что и любому из членов Группы экспертов по СОЭНКИ.

ф) Процедура ведения стандарта применительно к Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС (включая приложения к ней) должна обеспечивать, чтобы на обсуждение каждого предложения отводился одинаковый по продолжительности период времени. Период обсуждения составляет не менее шести недель.

Раздел 4: Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы проверки и требуемые результаты проверки

1. Введение

1.1 Содержание данного раздела

В данном разделе указываются минимальные требования, содержащиеся в разделе 1 данных технических спецификаций, и описываются процедуры проверки и требуемые результаты, касающиеся аппаратного обеспечения, программных средств, функций, работы и средств сопряжения с другим оборудованием, находящимся на борту судов.

1.2 Нормативная справочная документация

В дополнение к главы 2.2 раздела 1, данный раздел содержит ссылки на следующие нормативно-правовые документы:

EN 60945 (2002)	Морское навигационное оборудование; Общие требования – Методы проверки и требуемые результаты проверки
МЭК 61174, издание 3.0	СОЭНКИ – Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы проверки и требуемые результаты проверки
ИСО 9000 (2005)	Стандарт управления качеством и обеспечения качества
Директива ЕС 2006/87/ЕС	Приложение IX, части III–VI: Требования, применимые к радиолокационным установкам и указателям скорости изменения курса
ЦКСР – решение 2008-II-11	Поправки к Полицейским правилам плавания по Рейну и Правилам освидетельствования судов на Рейне в отношении минимальных требований и условий проведения испытания применительно к навигационному радиолокационному оборудованию и указателям скорости изменения курса для использования при судоходстве по Рейну и их установке с целью их адаптации к Европейским директивам, касающимся электромагнитной совместимости, и международным стандартам, а также реорганизации указанных правил ЦКСР наряду с приложениями 1 и 2 к резолюции от 1 декабря 2009 года
Директива ЕС 1999/5/ЕС	Радиооборудование и телекоммуникационные терминалы; взаимное признание их соответствия

2. Рабочие режимы и конфигурация системы

2.1 Рабочие режимы

а) В технических спецификациях СОЭНКИ для внутреннего судоходства проводится различие между следующими двумя рабочими режимами: навигационным режимом и информационным режимом.

б) Оборудование СОЭНКИ ВС, предназначенное для функционирования в навигационном режиме, должно отвечать требованиям данных технических спецификаций, а также стандартам на навигационное радиолокационное оборудование и на индикаторы скорости изменения курса; его соответствие этим требованиям должно подтверждаться результатами испытаний на соответствие.

в) В случае оборудования СОЭНКИ ВС, предназначенного для использования только в информационном режиме, требования данного раздела 4 следует рассматривать в качестве рекомендаций.

2.2 Конфигурации систем

2.2.1 *Оборудование СОЭНКИ ВС, функционирующее в качестве отдельной системы без подсоединения к радиолокатору*

При такой конфигурации функционирование возможно только в информационном режиме (см. Раздел 4b, рис. 1).

2.2.2 *Оборудование СОЭНКИ ВС, установленное параллельно с радиолокатором, и подсоединение к нему*

При такой конфигурации допускается функционирование как в информационном режиме, так и в навигационном режиме (см. Раздел 4b, рис. 2).

2.2.3 *Оборудование СОЭНКИ ВС, оснащенное монитором, используемым также с подсоединенным радиолокационным оборудованием*

В этом случае дисплей радиолокационного оборудования также используется оборудованием СОЭНКИ ВС. Необходимым предварительным условием для этого служит наличие графических параметров, которые соответствуют обоим видеосигналам, а также видеопереключателю, позволяющего быстро переключаться с одного видеисточника на другой (см. Раздел 4b, рис. 3).

При такой конфигурации допускается функционирование как в информационном режиме, так и в навигационном режиме.

2.2.4 *Радиолокационное оборудование с интегрированными функциональными возможностями СОЭНКИ ВС*

Это оборудование представляет собой радиолокационную установку с интегрированными функциональными возможностями СОЭНКИ ВС, которая может работать как в информационном режиме, так и в навигационном режиме (см. Раздел 4b, рис. 4).

3. Эксплуатационные требования

3.1 Аппаратные средства

а) Оборудование СОЭНКИ для внутреннего судоходства должно быть разработано и изготовлено таким образом, чтобы оно выдерживало обычные условия окружающей среды, преобладающие на борту судна, без какого-либо снижения качества и надежности функционирования. Кроме того, оно не должно препятствовать работе другого коммуникационного и навигационного оборудования.

б) В конфигурации, описанной в пункте 2.2.4 данного раздела, все элементы оборудования СОЭНКИ ВС, установленного в рубке, должны отвечать требованиям класса b) относительно «защищенного от погодных условий» оборудования, как указано в стандарте EN 60945, за исключением того, что температурные колебания должны быть ограничены в пределах от 0°C до +40°C (между тем как в EN 60945 предусмотрены испытательные температурные колебания в пределах от -15°C до +55°C), если в данных технических спецификациях не указано иное. Для конфигураций, описанных в пунктах 2.2.2 и 2.2.3 данного раздела, достаточно обеспечить соответствие СЕ.

3.2 Программные средства

Программные средства для работы, визуализации и функциональных возможностей должны быть разработаны, изготовлены, реализованы и испытаны в соответствии с требованиями в отношении программных средств, описанные в разделе 4а данных технических спецификациях.

3.3 Пульт управления

а) Управление системой должно быть простым, надежным и должно соответствовать общим стандартам интерфейса «человек-компьютер».

б) Число элементов пульта управления должно быть минимальным и не должно превышать требуемого количества.

в) Использование беспроводных устройств дистанционного управления не разрешается.

г) Переключатель должен функционировать и должен быть устроен таким образом, чтобы была исключена возможность его непреднамеренного использования.

д) Высота символов для обозначения элементов пульта управления должна быть не менее 4 мм; они должны быть видимы при всех условиях, которые могут возникнуть в рубке.

е) Должна быть предусмотрена регулировка яркости и освещенности элементов пульта управления.

3.4 Экран

3.4.1 Размеры

В навигационном режиме минимальная площадь картографического и радиолокационного отображений составляет 270 мм на 270 мм.

3.4.2 *Ориентация*

а) Прямоугольное отображение может иметь альбомную (горизонтальную) или книжную (вертикальную) ориентацию при условии выполнения упомянутых выше требований о минимальных размерах.

б) Поскольку место, имеющееся в обычной рубке судна внутреннего плавания, ограничено и в силу того, что судно, как правило, следует по осевой линии фарватера, отображение предпочтительнее передавать в книжной ориентации.

3.4.3 *Разрешающая способность*

Разрешающая способность отображения должна составлять 5 м на шкале дальности 1 200 м. Для этого максимальный размер элементов изображения должен составлять 2,5 м на 2,5 м, т.е. около 1 000 элементов изображения вдоль более короткой стороны экрана.

3.4.4 *Цветность*

Система должна быть в состоянии отображать эргономически обоснованные цветовые комбинации как в дневное, так и в ночное время.

3.4.5 *Яркость*

Яркость отображения должна быть регулируемой в зависимости от эксплуатационных условий. Это особенно важно в отношении минимальных значений яркости при плавании в ночное время.

3.4.6 *Обновление изображения*

а) Скорость обновления картографического изображения должна быть не меньше скорости обновления радиолокационного изображения (не менее 24 изображений в минуту).

б) В период между двумя последовательными обновлениями изображений не должно происходить изменения яркости.

с) На дисплеях с растровым сканированием изображения частота смены кадров должна быть не ниже 60 Гц.

3.4.7 *Технология отображения*

Предпочтительнее использовать системы отображения, которые не чувствительны к магнитным полям, которые могут возникнуть в рубке судна внутреннего плавания.

4. Рабочие функции

4.1 Рабочий режим

а) Если оборудование пригодно для использования в обоих рабочих режимах, то оно должно обеспечивать возможность перехода с навигационного режима на информационный режим и обратно.

б) Текущий режим работы должен указываться на дисплее.

с) Должны быть приняты надлежащие меры для недопущения непреднамеренного отключения навигационного режима.

4.2 Предварительная настройка оборудования (введение в память/вызов)

а) После включения оборудования СОЭНКИ ВС должно появляться заданное заранее изображение умеренной яркости, не ослепляющее пользователя в темноте и не исчезающее при сильном освещении.

б) Другие параметры могут иметь значения, существовавшие до отключения оборудования или введенные в память для заданной настройки.

4.3 Отображение информации СЭНК

а) Радиолокационное изображение должно четко отличаться от картографического, независимо от выбранной таблицы цветности.

б) Отображение фактического радиолокационного изображения допускается только в одном цвете.

в) Картографическая информация не должна закрывать собой важные части радиолокационного изображения или ухудшать их видимость. Это должно обеспечиваться посредством введения надлежащих данных в просмотрные таблицы (см. раздел 3 данных технических спецификаций: статья 2.2, поле «радиолокационная кодировка»).

г) В навигационном режиме масштабы представляемых картографических и радиолокационных изображений должны быть одинаковыми.

е) Всегда должна быть видимой курсовая отметка.

ф) Кроме того, изображение может включать контур своего судна и контуры безопасности.

4.4 Ориентация карты, определение местоположения и смещение

а) В навигационном режиме допускается лишь ориентация «по курсу в относительном движении» и «без смещения центра» либо «со смещением центра», как это требуется для радиолокационного изображения.

б) В информационном режиме рекомендуется по меньшей мере иметь ориентацию по северу и вдоль осевой линии судового хода, а также возможность определять местоположение судна. При подсоединении датчика определения местоположения судна отображаемая часть карты может автоматически смещаться с учетом местоположения своего судна.

4.5 Определение местоположения своего судна и его курсовая отметка

а) При навигационном режиме местоположение своего судна должно быть всегда видимо в отображаемом районе, независимо от того, находится ли оно в центре или смещено, как предусмотрено требованиями Добавления 7 к Резолюции ЕЭК ООН № 61, «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания», касающимися радиолокационных установок.

б) Курсовая отметка в виде линии, идущей от центра экрана вверх, должна быть всегда видимой и должна соответствовать курсу своего судна.

4.6 Интенсивность потока информации

Интенсивность потока информации должна регулироваться не менее чем в следующих трех переключаемых положениях: «минимальная», «стандартная»

и «совокупная». В последнем из указанных положений отображаются и все другие характеристики, помимо «стандартного» отображения, на индивидуальной основе и по запросу. Все соответствующие видимые характеристики определены в «эксплуатационных требованиях» и «стандарте отображения данных (Библиотека для отображения данных СОЭНКИ ВС)» (разделы 1 и 3 данных технических спецификаций).

4.7 Шкалы/круги дальности

а) В навигационном режиме в соответствии с правилами, касающимися радиолокационных установок, предписывается следующий набор шкал дальности и неподвижных кругов дальности:

<i>Шкалы дальности</i>	<i>Круги дальности</i>
500 м	100 м
800 м	200 м
1 200 м	200 м
1 600 м	400 м
2 000 м	400 м
4 000 м	800 м

б) Допускаются как меньшие, так и большие значения шкал дальности как минимум с четырьмя и максимум с шестью неподвижными кругами дальности.

с) Оборудование СОЭНКИ ВС в навигационном режиме должно иметь неподвижные круги дальности с указанными выше интервалами и не менее одного подвижного круга дальности (ПКД).

д) Включение/отключение неподвижных и подвижных кругов дальности должно осуществляться независимо друг от друга, а их отображение на экране должно быть четко различимым.

е) Положение ПКД и соответствующий указатель расстояния должны иметь одинаковую величину минимального приращения и обладать одинаковой разрешающей способностью.

ф) Функции ПКД и электронной линии пеленга (ЭЛП) могут дополнительно выполняться курсором и соответствующим цифровым индикатором, указывающим дистанцию и пеленг на место расположения курсора.

г) В информационном режиме рекомендуется использовать такой же набор шкал дальности.

4.8 Яркость изображения

а) Яркость дисплея должна быть регулируемой с учетом эксплуатационных потребностей. Это касается, в частности, использования оборудования в темноте.

б) Картографическое и радиолокационное изображения требуют отдельных регуляторов яркости.

с) Поскольку условия яркого освещения в дневное время и темноты в ночное время резко различаются, должен быть предусмотрен другой регулятор

базовой яркости изображения на дисплее в дополнение к таблицам цветности в меню.

4.9 Цветность изображения

Должны обеспечиваться по меньшей мере цветовые комбинации, указанные в главах 4 и 13 Библиотеки отображения данных стандарта МГО-S-52 (таблицы цветов) для условий яркого освещения в дневное время, белого фонового освещения в дневное время, черного фонового освещения в дневное время, а также аналогичных видов освещения в сумерки и ночное время.

4.10 Выбираемое сообщение

а) В навигационном режиме должна обеспечиваться возможность получения всей текстуальной и/или графической информации о выбранных пользователем характеристиках, которые отображены на карте.

б) Эта дополнительная текстуальная и/или графическая информация не должна мешать обзору водного пути на навигационной карте.

4.11 Характеристики измерений

а) Должны соблюдаться требования к характеристикам измерения расстояний и пеленгов.

б) Разрешающая способность и точность должны быть по меньшей мере такими же, как и у дисплея; вместе с тем они не должны быть выше, чем в случае картографических данных.

4.12 Введение и редактирование вводимой судоводителем картографической информации

а) Оборудование СОЭНКИ ВС должно допускать введение, хранение, изменение и исключение судоводителем дополнительной картографической информации (характеристик, вводимых самим судоводителем).

б) Эта вводимая картографическая информация должна отличаться от данных СЭНК и не должна налагаться на радиолокационное изображение или ухудшать его.

4.13 Загрузка и обновление СЭНК

а) Все выполняемые вручную действия, связанные с загрузкой или обновлением карт, должны допускаться только вне навигационного режима.

б) Автоматическое обновление не должно снижать качество навигационного отображения.

с) Для восстановления последней рабочей комбинации отображения должны использоваться функции возврата.

4.14 Отображение и наложение радиолокационного изображения

a) Отображение радиолокационного изображения является обязательным при работе оборудования в навигационном режиме ¹⁰.

b) Размеры, разрешающая способность и атрибуты радиолокационного отображения должны отвечать соответствующим требованиям к радиолокационным установкам.

c) Радиолокационное изображение не должно ухудшаться другими элементами изображения (см. пункт 4.3 с) данного раздела).

d) При условии выполнения эксплуатационных требований разрешается наложение различных слоев изображения.

e) Наложение информации о местоположении и ориентации других судов допускается только в том случае, когда:

- информация обновлена (практически в режиме реального времени) и
- запаздывание информации не превышает максимальных значений задержки с передачей данных, указанных в таблице, приведенной в пункте 5.1 е) раздела 1 «Эксплуатационные требования к СОЭНКИ ВС». Если задержка информации в случае движущихся судов превышает 30 секунд, соответствующие символы маркируются как устаревшие. Информация о положении собственного судна, поступающая от ретрансляционной станции, на монитор не выводится.

f) Налагаемая информация, полученная с помощью устройств обнаружения и отслеживания, о местоположении и ориентации других судов должна затухать в устанавливаемом пользователем интервале.

g) Отображение информации о местоположении и ориентации других судов с помощью

- ориентированного треугольника или
- истинных очертаний (в масштабе)

допускается только в том случае, если известен курс этих других судов. Во всех прочих случаях должен использоваться общий символ (рекомендуется восьмиугольник, круг следует использовать только для программ, предназначенных для внутреннего судоходства).

h) Должна быть обеспечена возможность отключения карты и любого другого информационного слоя и отображения только радиолокационного изображения с помощью одного легкодоступного контрольного элемента или области меню.

i) Если программа управления качеством и эффективностью работы оборудования СОЭНКИ ВС указывает на невозможность ориентации карты и/или ее расположения на экране с точностью, требуемой данными техническими спецификациями, то на дисплей должен подаваться аварийно-предупредительный сигнал, а сама карта должна автоматически отключаться.

¹⁰ На широких внутренних водных путях Администрация бассейна может в соответствующих случаях использовать это обязательное требование в качестве рекомендации.

4.15 **Функции СОЭНКИ ВС с непосредственным доступом**

а) Следующие эксплуатационные функции требуют прямого доступа:

- ШКАЛА ДАЛЬНОСТИ
- ЯРКОСТЬ
- ЦВЕТНОСТЬ
- ИНТЕНСИВНОСТЬ ПОТОКА ИНФОРМАЦИИ.

б) Для этих функций необходимо предусмотреть либо отдельные регуляторы, либо отдельные меню, устанавливаемые в качестве меню наиболее высокого уровня, которые должны быть постоянно видимы.

4.16 **Постоянно видимые функциональные параметры**

Следующие функциональные параметры должны быть постоянно видимыми:

- фактическая ШКАЛА ДАЛЬНОСТИ
- СТАТУС датчиков (настройка радиолокатора, точность местоположения, аварийно-предупредительные сигналы)
- заданный УРОВЕНЬ ВОДЫ (если он известен)
- заданная БЕЗОПАСНАЯ ГЛУБИНА (если она известна)
- заданная ИНТЕНСИВНОСТЬ ПОТОКА ИНФОРМАЦИИ.

5. **Служебные функции**

Служебные функции должны быть защищены от несанкционированного доступа паролем или при помощи других приемлемых мер, причем должна быть исключена возможность доступа к ним в навигационном режиме.

5.1 **Статическая корректировка местоположения на карте**

а) Местоположение своего судна должно быть отображено в центре экрана либо смещено в соответствии с требованиями к радиолокационным установкам. Расположение карты должно совпадать с радиолокационным изображением. При безупречном вводе информации о местоположении допустимая статическая разница между фактическим местоположением, указываемым радиолокатором, и отображаемым радиолокационным центром не должна превышать 1 м.

б) Должна быть обеспечена возможность исправления погрешности от смещения (дистанция между датчиком определения местоположения и радиолокационной антенной).

5.2 **Статическая корректировка картографической ориентации**

а) Разность между курсовой отметкой и диаметральной плоскостью судна, не должна превышать $\pm 1,0$ градуса.

б) Картографическое и радиолокационное изображения должны иметь одинаковую ориентацию. Статическая погрешность между курсовой отметкой и направлением движения на карте должна составлять менее $\pm 0,5$ градуса.

5.3 Конфигурация устройств сопряжения

а) Должна быть обеспечена возможность конфигурации устройств сопряжения подсоединенных датчиков, узлов-операторов и сигналов. Узел-оператор преобразует электрические количественные величины в другие физические количественные величины (например, оптические). Узел-оператор - это противоположность датчика.

б) Средства сопряжения должны отвечать действующим техническим требованиям в отношении сопряжения, например стандарту Национальной ассоциации морской электроники (NMEA) 01/83 и спецификациям, касающимся средств сопряжения индикаторов скорости изменения курса (20 мкВ/град./мин.).

6. Проверка аппаратных средств и требующиеся свидетельства

а) Данная проверка заключается в сопоставлении характеристик проверяемого оборудования (ПО) с требованиями, предусмотренными данными техническими спецификациями.

б) Проверки, эквивалентность которых доказана, а также документально подтвержденные результаты этих проверок принимаются без проведения повторных проверок.

6.1 Соответствие требованиям охраны окружающей среды

а) Оборудование СОЭНКИ ВС, описанное в пункте 2.2.4 данного раздела, должно отвечать требованиям стандарта EN 60945, касающимся экологических условий (влажности, вибрации и температуры; жесткость последнего из этих условий снижена в соответствии с главой 3.1 данного раздела), а также электромагнитной совместимости.

б) Поставщик оборудования или его представитель должен передать надлежащее заявление общепризнанной лаборатории о соответствии.

6.2 Документация на оборудование

Техническая документация должна проверяться с целью выявления ее полноты, соответствия и ясности изложения, а также ее достаточности для того, чтобы установка, выбор конфигурации и работа оборудования могли осуществляться без проблем.

6.3 Средства сопряжения

а) Должна иметься правильная и исчерпывающая документация на все средства сопряжения.

б) Электронные схемы должны быть отказоустойчивыми как в механическом, так и в электронном отношении и не должны оказывать отрицательного воздействия на подсоединенное оборудование.

6.4 Характеристики пульта управления

Все элементы пульта управления должны проверяться на предмет их эргономичности и функциональности режима работы и отвечать требованиям данных технических спецификаций.

6.5 Характеристики отображения

Отображение должно соответствовать всем требованиям данных технических спецификаций, касающимся размеров, отображаемых цветов, разрешающей способности и изменения яркости.

7. Проверка картографического отображения, режимов работы и функциональных возможностей карты

7.1 Подготовка проверяемого оборудования (ПО)

Установка, сборка и подсоединение ПО должны осуществляться в соответствии с инструкциями по установке. После включения должна производиться загрузка проверочной СЭНК.

7.2 Проверка режимов работы

Производятся последовательные включения и проверка всех режимов работы, описанных в руководстве по эксплуатации. При этом должны выполняться требования главы 4 данного раздела.

7.3 Проверка отображаемых характеристик

Производится проверка того, все ли из включенных в испытательную СЭНК характеристик видимы и правильно ли они отображаются. Для целей этой проверки регулятор интенсивности потока информации переключается в положение «совокупная». Система должна быть способна по крайней мере отображать все характеристики в соответствии с «Библиотекой отображения данных СОЭНКИ ВС» (раздел 3 данных технических спецификаций). Дополнительно допускается использование других наборов символов по выбору пользователя.

Если для отображения любой картографической информации используются символы, отличные от приведенных в добавлении 2 к Библиотеке для отображения данных СОЭНКИ ВС, они должны:

- легко считываться
- быть четкими и однозначными по смыслу
- иметь достаточный размер для поддержания номинальной видимой дистанции.

Символы, добавленные в Библиотеку для отображения данных СОЭНКИ ВС, должны быть легко отличимыми от уже имеющихся в ней.

7.4 Проверка интенсивности потока информации в зависимости от масштаба отображения (SCAMIN)

а) Должна производиться проверка правильности установки функции SCAMIN (в минимальном масштабе, при котором характеристика может использоваться для отображения СОЭНКИ).

б) Для этой проверки должна использоваться шкала дальности, в которой характеристика должна быть видима с учетом перечня SCAMIN (см. Добавление 1.1, «Каталог характеристик ЭНК ВС» и Руководство пользователя Библиотекой для отображения данных МГО S-52, глава 8.4).

7.5 Проверка изменения яркости

Оборудование СОЭНКИ ВС должно функционировать в темном помещении и яркость отображения уменьшается до минимального уровня. Яркость предметов не должна превышать 15 кд/м^2 , а яркость фона – $0,5 \text{ кд/м}^2$.

7.6 Проверка цветности

Все выбираемые пользователем таблицы цветности S-52 последовательно проверяются для определения их соответствия положениям данных технических спецификаций.

7.7 Проверка измерительных функций

а) Все отображаемые цифровые значения электронной линии пеленга (ЭЛП) и подвижного круга дальности (ПКД) должны точно соответствовать аналоговым значениям ЭЛП и ПКД (либо соответствовать координатам курсора).

б) Разрешающая способность и величина минимального приращения цифрового отображения должны быть идентичны разрешающей способности и величине минимального приращения аналоговых значений ЭЛП и ПКД.

7.8 Проверка функции картографического обновления

а) Перед началом и после завершения каждого этапа проверки повторно вызываются, как указано в руководстве по эксплуатации, и отображаются на дисплее номера вариантов загруженной СЭНК и ее корректуры.

- Этап 1: Загрузка проверочной СЭНК
- Этап 2: Обновление проверочной СЭНК
- Этап 3: Проверка функции возврата
- Этап 4: Загрузка новой СЭНК.

После обновления должна быть обеспечена возможность повторного вызова и отображения всех соответствующих характеристик.

7.9 Проверка отображенных характеристик более чем в одной клетке одного и того же вида использования для одной и той же зоны

а) Должна производиться проверка видимости и правильности отображения всех характеристик, включенных в испытательную СЭНК и испытательную СЭНК с дополнительным наложением. Для целей этой проверки регулятор интенсивности потока информации переключается в положение «совокупный».

б) Должна производиться проверка возможности выбора одной или более конкретных клеток для отображения при наличии нескольких клеток от различных производителей для одной и той же зоны с одним и тем же видами использования.

8. Проверка отображения и функционирования радиолокационного изображения

8.1 Подготовка

а) Для целей данной проверки изготовитель или поставщик должен обеспечить последовательный интерфейс с системой, подлежащей официальному утверждению (*проверяемое оборудование* – ПО), который выдает такие же фактические значения (NMEA-01/83) местоположения и курса, как и значения, используемые для надлежащего расположения и ориентации карты на экране.

б) В ходе проверки используется эталонная система; ее данные о местоположении и курсе сопоставляются с данными ПО.

с) ПО должна подсоединяться к любому радиолокационному оборудованию официально утвержденного типа (по выбору поставщика).

д) Радиолокационное изображение должно корректироваться по расстоянию и пеленгу, базируясь на курсовую отметку.

8.2 Проверка радиолокационного изображения без карты, на которую оно налагается

а) Если оборудование СОЭНКИ ВС отображает радиолокационные данные, но управление работой радиолокатора продолжает производиться с радиолокационной установки (раздел 4b, рисунки 2 и 3), то радиолокационное изображение, передаваемое оборудованием СОЭНКИ ВС должно рассматриваться в качестве «вторичного индикатора» радиолокационной установки. В этом случае радиолокационное изображение должно отвечать требованиям к экрану и отображению данных, содержащимся в предписаниях, касающихся радиолокационных установок и индикаторов скорости изменения курса.

б) Если ПО является радиолокационной установкой с интегрированной функцией СОЭНКИ ВС (раздел 4b, рисунок 4), то должны выполняться все требования стандартов на радиолокационное оборудование и индикаторы скорости изменения курса.

8.3 Проверка радиолокационного изображения, налагаемой информации от других судов и основной карты

Оборудование СОЭНКИ ВС должно устанавливаться в эталонной среде, которая может быть либо реальной (на судне), либо может имитироваться. Информация о местоположении и ориентации других судов (в соответствии со стандартом АИС для внутреннего судоходства) должно использоваться с несколькими диапазонами запаздывания.

8.3.1 Проверка налагаемого радиолокационного изображения

а) Радиолокационное изображение не должно ухудшаться картографическим изображением (см. главу 4.3 с) данного раздела).

б) Наложение информации о местоположении и ориентации других судов допускается только в том случае, когда:

- эта информация обновлена (практически в режиме реального времени) и

- запаздывание информации не превышает максимальных значений задержки с передачей данных, указанных в таблице, приведенной в пункте 5.1 е) раздела 1 «Эксплуатационные требования к СОЭНКИ ВС». Если задержка информации в случае движущихся судов превышает 30 секунд, соответствующие символы маркируются как устаревшие. Информация о положении собственного судна, поступающая от ретрансляционной станции, на монитор не выводится.

с) Налагаемая информация, полученная с помощью устройств обнаружения и отслеживания, о местоположении и ориентации других судов должна затухать в определяемом пользователем интервале.

д) Информация о местоположении и ориентации других судов с помощью

- ориентированного треугольника или
- истинных очертаний (в масштабе)

отображается только в том случае, когда известен курс этих других судов. Для всех прочих случаев используется общий символ (рекомендуется квадрат, круг следует использовать только для программ, предназначенных для внутреннего судоходства).

е) Должна быть обеспечена возможность отключения карты и любого другого информационного слоя и отображения только радиолокационного изображения с помощью одного легкодоступного контрольного элемента или области меню.

ф) Картографическое изображение должно обновляться не позднее радиолокационного.

8.3.2 Проверка картографического определения местоположения и ориентации карты

а) Статическое смещение картографического местоположения должно составлять менее ± 5 м на всех шкалах дальности вплоть до 2 000 м.

б) Статическая погрешность в определении пеленга между радиолокационным и картографическим изображениями должна составлять менее $\pm 0,5$ град.

с) Корректировка этих параметров должна быть продемонстрирована в рабочем режиме.

д) Динамическое отклонение картографической ориентации при скорости изменения курса менее ± 60 град./мин. должно составлять менее ± 3 град.

е) Эти проверки проводятся визуально либо путем оценки полученных в результате измерений данных.

8.3.3 Проверка соответствия масштаба

Картографическая информация должна сопоставляться с хорошо известными эталонными точками на радиолокационном изображении для выяснения того, в достаточной ли степени масштаб карты соответствует масштабу радиолокационного изображения.

9. Проверка аварийно-предупредительных сигналов и индикаторов

а) Проверяются как аварийно-предупредительные сигналы, подаваемые самим оборудованием СОЭНКИ ВС, так и аналогичные сигналы, подаваемые датчиками, подключенными к СОЭНКИ.

б) В процессе проверки должны выявляться следующие обстоятельства:

- любая погрешность в работе оборудования СОЭНКИ ВС (встроенного проверяемого оборудования – ВПЕ)
- пропажа сигнала определения местоположения
- пропажа радиолокационного сигнала
- пропажа сигнала скорости изменения курса
- пропажа сигнала направления движения судна
- невозможность обеспечить соответствие радиолокационному изображению.

10. Проверка возможности нейтрализации неисправности

а) Данная проверка должна продемонстрировать способность оборудования СОЭНКИ ВС реагировать на сбой в работе любого внутреннего или внешнего компонента системы, а также возможные и необходимые действия оператора.

б) Помимо этого должно проверяться руководство по эксплуатации с целью выяснения того, надлежащим ли образом и в достаточной ли степени описаны меры, которые должен предпринять оператор.

Раздел 4а: Меры по обеспечению качества программных средств

1. Общие требования

Программное обеспечение, используемое в навигационном режиме, является важной с точки зрения безопасности частью навигационной системы. Производители навигационных систем должны гарантировать, чтобы все компоненты программных средств, используемых в навигационном режиме, обеспечивали безопасное судоходство в любой ситуации.

1.1 Требования к проектированию программных средств

Компоненты программного обеспечения должны четко проектироваться с помощью установленных методов проектирования программных средств. В технических требованиях на проектирование должно быть указано, каким образом при проектировании программного обеспечения учитывались требования безопасности.

Должно быть предусмотрено руководство по программным стилям, в котором содержится конкретное описание стиля записи кодов, документального стиля, модуляризации, анализов конфликтных ситуаций и проверки компонентов программного обеспечения. Для каждого компонента программного обеспечения требуются документы с описанием технических условий при проектировании.

1.2 Требования к созданию программных средств

Программные модули должны создаваться квалифицированными разработчиками, в полной мере понимающими требования к проектированию и безопасности.

Если над программным обеспечением для навигационной системы работают более одного разработчика, должна использоваться система автоматизированного управления версиями, гарантирующая бесконфликтную разработку.

Процесс создания должен соответствовать техническим условиям на проектирование и отвечать руководству по программным стилям. Кроме того, в процессе создания необходимо разрешить хорошо известные проблемы (в зависимости от используемого языка). Речь идет о следующем (неограничительный перечень):

- оперирование нулевым указателем
- неинициализированные переменные
- контроль по диапазону
- проверка размера массива
- распределение и перераспределение памяти
- обработка исключительных ситуаций.

При использовании параллельной обработки (например, множественных потоков, задач или процессов) в ходе создания необходимо решить проблемы

бесконфликтной обработки. Речь идет о следующем (неограничительный перечень):

- условия «гонки фронтов»
- проблемы повторного ввода
- инверсия приоритетов
- взаимоблокировки.

1.3 Требования к испытаниям

В соответствии с техническими условиями на проектирование необходимо испытывать программные модули. Результаты испытаний должны сравниваться с директивами по проектированию и регистрироваться в протоколах испытаний.

Испытания включают испытание модулей, а также систем. Поставщики навигационной системы должны использовать широкие имитационные испытания для обеспечения стабильности своей системы. Имитатор должен обеспечивать имитацию всех условий навигационной среды, включая все требуемые внешние датчики.

1.4 Требования к компонентам третьей стороны

Под компонентами третьей стороны (продукция производителя оригинального оборудования (ПОО)) подразумеваются программные средства, которые не разрабатывались поставщиком навигационной системы. Речь идет о следующем (неограничительный перечень):

- библиотеки статической или динамической компоновки
- средства автоматизированного проектирования и разработки, производящие код источника или предмета
- операционные системы.

Компоненты программного обеспечения третьей стороны должны выбираться в соответствии с общими требованиями безопасности. Поставщик навигационной системы должен доказать, что компоненты третьей стороны отвечают высоким требованиям, необходимым для безопасного судоходства, либо посредством предъявления приемлемых сертификатов качества либо широких и доказуемых испытаний компонентов.

1.5 Требования к дополнительным сервисам в навигационном режиме

Навигационные системы могут поддерживать дополнительные сервисы в навигационном режиме, если таковые считаются полезными. Эти сервисы не должны вмешиваться в работу навигационного режима.

Поставщик навигационной системы несет ответственность за дополнительное испытательное оборудование, необходимое для проверки спецификации интерфейса, спецификации протокола и условий испытаний для проверки соответствия данным техническим спецификациям.

1.6 Язык

Дополнительные национальные версии СОЭНКИ ВС, утвержденные по типу конструкции, также применяются для официального утверждения по типу

конструкции в целях проверки правильности перевода интерфейса пользователя.

1.7 Документарные требования для пользователей

Документация (справочники) должна включать всеобъемлющую информацию по установке, эксплуатации и обслуживанию навигационной системы. Представленная информация для пользователя должна быть четкой, легко понимаемой и не содержать необязательных технических терминов. Руководство пользователя имеется на английском, французском, немецком и голландском языках. Техническая документация может быть представлена только на английском языке.

2. Методы испытания и требуемые результаты

2.1 Проверка работы навигационного режима

2.1.1 Эксплуатационные требования

Навигационные системы должны давать надежные оценки местоположения и направления движения. Кроме того, оценка местоположения и направления движения должна проверяться с помощью системы на предмет соответствия требованиям в отношении точности.

Информация о местоположении и направлении движения должна рассчитываться и отображаться для одной и той же исходной позиции. Обычно в качестве таковой используется центр антенны радиолокатора. Новая оценка местоположения должна по крайней мере производиться после каждого вращения радиолокационной антенны.

2.1.1.1 Местоположение

Навигационная система должна оценивать и отображать местоположение судна. В обычных условиях эксплуатации должны соблюдаться следующие минимальные требования:

- a) средняя оценка местоположения не должна отклоняться более чем на пять метров от истинного местоположения и должна охватывать все систематические ошибки.
- b) стандартное отклонение σ должно быть менее пяти метров и должно основываться только на случайных ошибках.
- c) система должна быть способна определять отклонения более чем на три σ в течение 30 секунд.

Эти результаты должны проверяться посредством практического испытания продолжительностью не менее 60 минут.

2.1.1.2 Направление движения

Навигационная система должна оценивать и отображать направление движения судна.

Должны соблюдаться следующие минимальные требования:

- a) Оценка угла отклонения направления движения не должна отклоняться более чем на один градус от направления движения, показанного

на радиолокаторе, и должна охватывать все систематические ошибки. Смещение между направлением движения судна и радиолокационным курсом не должно превышать одного градуса.

б) Стандартное отклонение σ должно быть менее двух градусов и должно основываться на случайных ошибках.

Эти результаты должны проверяться посредством практического испытания продолжительностью не менее 60 минут.

2.1.2 Отказ датчиков

Навигационные системы должны проверять надлежащее функционирование системы оценки местоположения и направления движения в онлайн-режиме. Проблемы должны выявляться в течение 30 секунд. В случае несрабатывания навигационная система должна проинформировать пользователя о проблеме и ее последствиях для судоходства.

Если один из основных датчиков системы тревожной сигнализации указывает, что положение или курс не удовлетворяют требуемой степени точности, навигационная карта выключается.

2.1.3 Интерфейс для проверки эксплуатационных характеристик

В ходе проверки на соответствие требованиям поставщик навигационной системы оснащает навигационные системы стандартным интерфейсом NMEA, посылающим информацию о местоположении и направлении движения, используемую навигационной системой. Эта информация кодируется с помощью предложений NMEA, известных под названиями GGA и HDT. Допускается использование дополнительных предложений, таких как RMC, ROT и VTG.

Желательно, чтобы такие строчные сигналы направлялись с интервалом 0,1 секунды, но не реже чем раз в секунду. Местоположение и направление движения соответствуют определениям, данным в пунктах 2.1.1.1 и 2.1.1.2 данного раздела.

2.2 Общие проверки программных средств

2.2.1 Документация на оборудование

С каждой навигационной системой должны направляться и представляться на предмет допущения следующие документы:

- Руководство пользователя
- Инструкция по монтажу
- Инструкция по обслуживанию.

В ходе выполнения процедуры допущения необходимо представить следующие документы и файлы, которые не требуются для конечных пользователей:

- технические условия на проектирование
- руководство по стилю оформления программных средств
- сертификаты на компоненты программного обеспечения третьей стороны либо протоколы проверок и имитационных испытаний.

Представленные документы и файлы должны позволять проводить полную проверку соблюдения данных технических спецификаций.

2.2.2 *Испытание на долговечность*

Навигационная система должна пройти испытание на долговечность в течение 48 часов непрерывного функционирования в нормальных условиях эксплуатации. В ходе такого функционирования эта система должна обеспечивать стандартные интерфейсы для мониторинга рабочих характеристик и ресурсов системы. Мониторинг системы должен продемонстрировать отсутствие нестабильности системы, утечки памяти или любого ухудшения рабочих характеристик с течением времени. Для навигационных систем, поддерживающих дополнительные сервисы во время работы в навигационном режиме, должно быть предусмотрено необходимое испытательное оборудование, включая все документы, упомянутые в главе 1.7 данного раздела.

3. Изменения сертифицированных систем

3.1 Общие требования

Навигационные системы, установленные на борту, должны быть функционально эквивалентны системе, сертифицированной компетентными органами. Для каждой системы поставщик навигационной системы должен представить декларацию о соответствии техническим спецификациям СОЭНКИ ВС и продемонстрировать ее функциональное соответствие сертифицированной системе.

Компетентный орган имеет право проверить соответствие установленных систем техническим спецификациям СОЭНКИ ВС в любое время.

3.2 Изменения оборудования и программных средств

Поставщик навигационной системы может изменять программные средства или оборудование при условии обеспечения соблюдения СОЭНКИ ВС. Полная информация об изменениях должна быть оформлена в документарном виде и представлена компетентному органу вместе с разъяснением того, каким образом эти изменения отражаются на навигационной системе. Компетентный орган может потребовать частичного или полного повторного проведения сертификации, если он сочтет это необходимым. Все вышеизложенное также применяется в отношении использования допущенной системы СОЭНКИ ВС с другой национальной версией операционной системы.

Не влияют на сертификацию систему и требуют лишь уведомления компетентного органа следующие изменения:

- незначительные изменения компонентов третьей стороны (например, обновленные версии операционной системы или библиотеки)
- использование эквивалентных или более качественных компонентов оборудования (например, более быстрых микропроцессоров пересмотренные варианты микросхем, эквивалентные графические карты и т.д.)
- незначительные изменения исходного кода или документации.

Раздел 4а: Конфигурации систем (рисунки)

Рис. 1
Оборудование СОЭНКИ ВС, самодостаточная система без подключения к радиолокатору

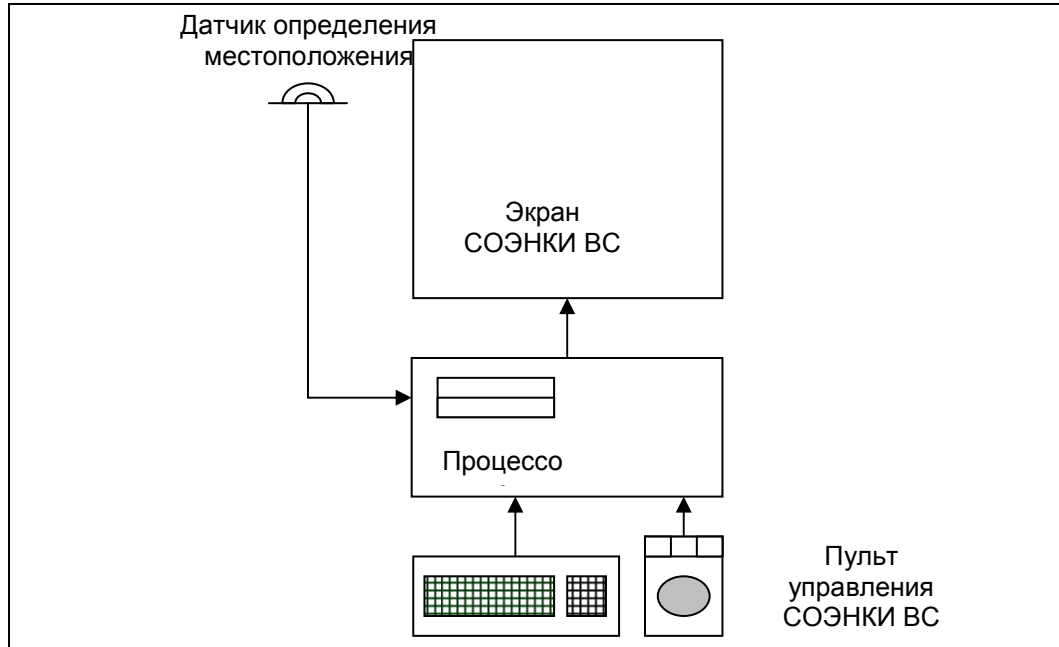


Рис. 2
Оборудование СОЭНКИ ВС, самодостаточная система с подключением к радиолокатору

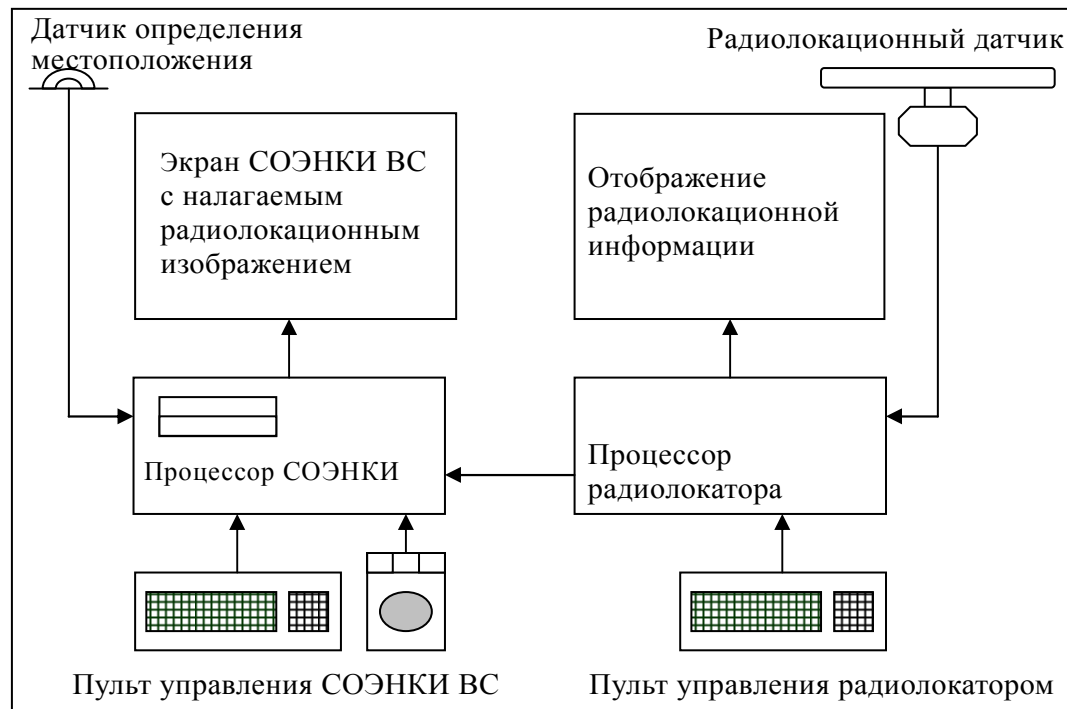


Рис. 3
Оборудование СОЭНКИ ВС с подключением к радиолокатору и общему монитору

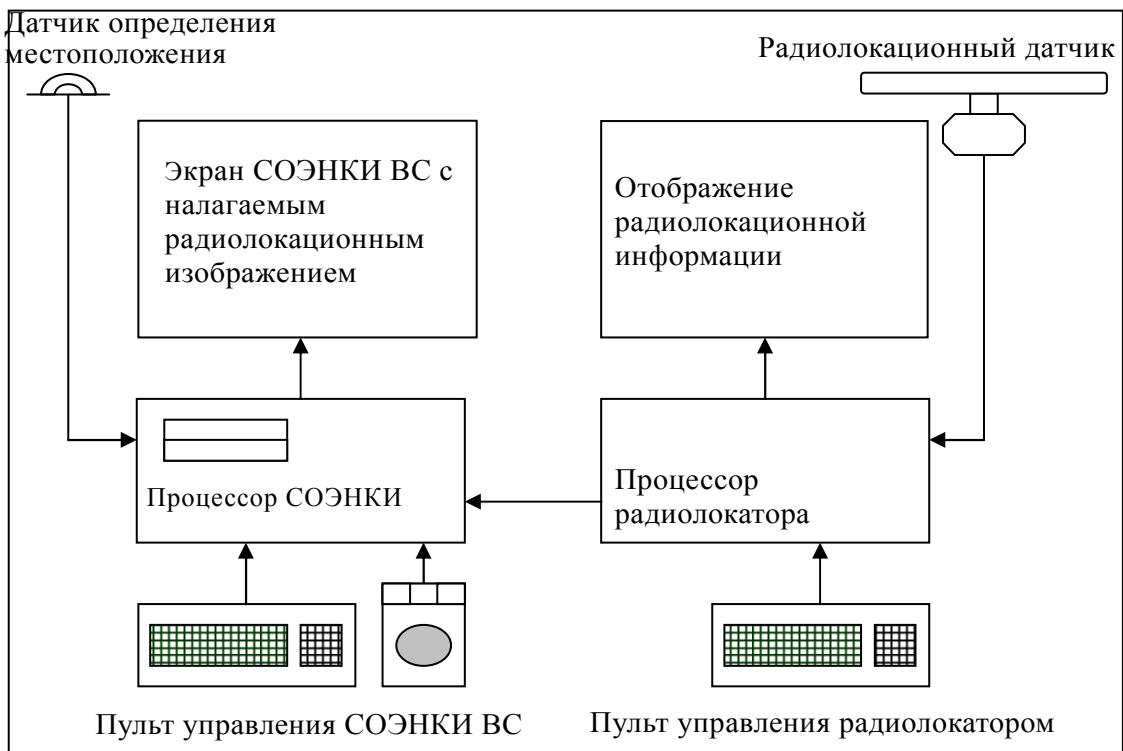
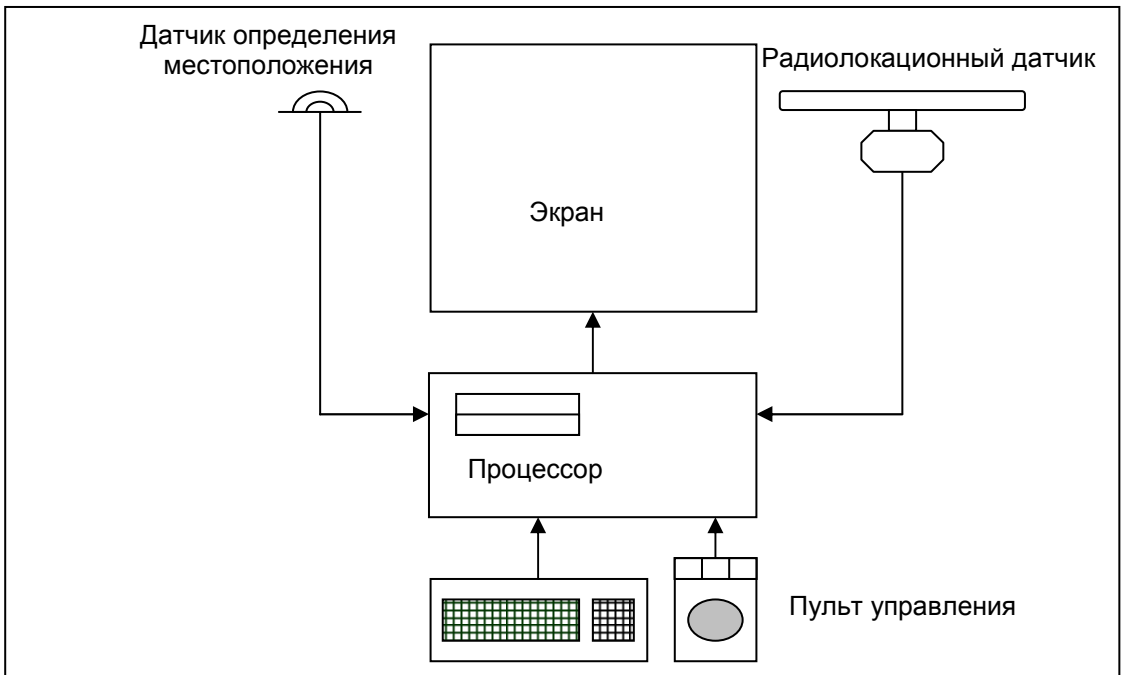


Рис. 4
Навигационное радиолокационное оборудование с встроенными функциональными средствами СОЭНКИ ВС



Раздел 5: Глоссарий терминов

1. Источники

1. Резолюция ИМО MSC.232(82)
2. МГО S-52 и S-32, Добавление 1, «Глоссарий терминов, касающихся СОЭНКИ»
3. МГО S-57 (в частности, часть 1 «Общее введение», статья 5 «Определения»)
4. Технические спецификации для СОЭНКИ ВС, издание 2
 - 4.1 Раздел 1: Эксплуатационные требования для СОЭНКИ ВС
 - 4.2 Раздел 2: Стандарт для отображения данных ЭНК ВС
 - 4.3 Раздел 2а: Кодировка производителей и водных путей
 - 4.4 Раздел 3: Стандарт для отображения данных СОЭНКИ ВС
 - 4.5 Раздел 4: Эксплуатационные требования и рабочие характеристики, методы проверки и требуемые результаты проверки, включая разделы 4а и 4б
5. Домен ГСЭВ в регистре S-100
6. Спецификация продукции ГСЭВ для ЭНК ВС
7. Каталог характеристик ГСЭВ для ЭНК ВС
8. Руководство МЭК 61174, издание 3.0
9. Части III-VI приложения IX к Директиве ЕС 2006/87/ЕС: Требования, применимые к радиолокационным установкам и указателям скорости изменения курса
10. Постановление Комиссии (ЕК) № 414/2007, касающееся технических руководящих принципов в отношении планирования, внедрения и оперативного использования речных информационных систем (РИС)
11. ДК, «Рекомендации об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае», ДК/СЕС60/10, Будапешт, 2003
12. Резолюция ЕЭК ООН № 61, «Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания», первое пересмотренное издание, Добавление 7, «Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки», ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1
13. Резолюция ЕЭК ООН № 57, «Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (РИС)», первое пересмотренное издание, ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1

2. Определения характеристик и атрибутов

Определения характеристик и атрибутов можно найти в Каталоге характеристик для ЭНК ВС (Добавление 1.1 к данным техническим спецификациям).

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
Акроним	6-значный код характеристики/атрибута.	3
АИС	Автоматическая идентификационная система: автоматическая система связи и идентификации, предназначенная для повышения безопасности судоходства посредством поддержки эффективного функционирования служб управления движением судов (СУДС), использования судовых сообщений, обмена судовыми данными между судами и с береговыми центрами.	2
Совокупная интенсивность потока информации	(Совокупное отображение) означает максимальный объем информации СЭНК. В данном случае, помимо стандартного отображения в индивидуальном порядке, по требованию указываются также все другие информационные объекты.	4.1
Атрибут	Определенная характеристика объекта (например, категория света, границы сектора, характеристики света и т.д.).	3
Скопированный атрибут	Атрибуты S-57/S-100 (с полным перечнем их значений), которые были расширены в соответствии с требованиями СОЭНКИ ВС. Все новые атрибуты называются так же, как и их источник, но их название пишется строчными буквами.	7
ЦКСР	Центральная комиссия судоходства по Рейну; международная комиссия, основанная на «Мангеймской конвенции». Нынешними государствами-членами являются: Бельгия, Германия, Нидерланды, Франция и Швейцария. Важнейшие постоянные цели ЦКСР: развитие внутреннего судоходства по Рейну и в Европе в целом; поддержание высокого уровня безопасности на внутренних водных путях и вблизи от них.	
Клетка (картографическая клетка)	Клетка представляет собой географический район, содержащий данные ЭНК ВС.	3
Цветовая калибровка МЭК	Процедура, используемая для подтверждения того, что цвет, указанный в добавлении 2 к S-52 МГО, правильно воспроизведен на дисплее СОЭНКИ.	2
Собирательная характеристика	Тип характеристики, содержащей информацию о взаимосвязи других характеристик.	3
Масштаб компиляции	Масштаб, в котором картографическая информация соответствует требованиям МГО к картографической точности. Он устанавливается после его разработки гидрографическим управлением и кодируется в ЭНК.	6
Элемент данных	Набор параметров, уточняющих исходную поверхность или исходную систему координат, используемую для геодезического контроля при расчете координат различных	2

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	точек на поверхности земли. Обычно элементы данных определяются отдельно по категориям горизонтальных и вертикальных элементов. Для практического использования элемента данных необходимо располагать одной или более надлежащим образом установленной точкой с координатами, приведенными в этом элементе данных.	
Элемент горизонтальных данных	Набор параметров, служащий ссылкой для горизонтального геодезического контроля и обычно указывающий размеры и местонахождение исходного эллипсоида. (В качестве элемента горизонтальных данных должен использоваться WGS 84.)	6
Элемент вертикальных данных	Поверхность, на которую делаются ссылки при указании возвышений и/или глубин (результаты зондирования и измерения высоты прилива). Для возвышений обычно используется поверхность равных потенциалов (эквипотенциальная), примерно соответствующая среднему уровню поверхности моря, а для глубин – во многих случаях уровень низких вод.	6
ДК	<p>Дунайская комиссия: одна из старейших речных комиссий, созданная Бельградской Конвенцией 1948 года, которая на данный момент пересматривается. Её членами являются: Австрия, Болгария, Хорватия, Германия, Венгрия, Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Российская Федерация и Украина. Главными целями ДК являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Прозвешивание судоходства на Дунае и его полная интеграция в европейскую систему внутреннего водного транспорта и • Поддержка высокого уровня безопасности судоходства на Дунае. 	
Дифференциальная ГПС (ДГПС)	Вид Глобальной системы определения местоположения (ГПС), надежность и точность которой повышаются посредством передачи изменяющегося во времени корректирующего сообщения через контрольный приемник ГПС (дифференциальный режим) при известном его местоположении на берегу. Коррективы вносятся автоматически в бортовой приемник ГПС и используются для расчета более точного местоположения.	4
Базовое отображение	Минимальная интенсивность потока информации; означает минимальный объем представленной информации СЭНК, который не может быть сокращен оператором и который включает данные, требующиеся в любое время, во всех географических районах и при любых обстоятельствах.	1
Масштаб отображения	Соотношение между дистанцией на дисплее и дистанцией на земле, которое стандартизировано и выражено в качестве пропорции, например 1:10 000.	2
ЭЛП	Электронная линия пеленга.	4.5
СОЭНКИ	Система отображения электронных навигационных карт и информации; система навигационной информации, которая может приниматься как эквивалентная откорректированной карте, требуемой правилом V/20 Конвенции СОЛАС 1974	1

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	года, поскольку она отображает информацию, выбранную из системной электронной навигационной карты (СЭНК), вместе с информацией о местоположении, получаемой от навигационных датчиков с целью помочь мореплавателю выполнять предварительную и исполнительную прокладку, и, если требуется, отображает дополнительную информацию, относящуюся к судовождению.	
Граница	Одномерный пространственный предмет, обозначенный не менее чем двумя координатными парами (или двумя соединенными узлами) и факультативными параметрами интерполяции.	3
Электронная карта	Очень широкий термин для описания данных, программных средств и электронной системы, способной отображать картографическую информацию. Электронная карта может быть или не может быть эквивалентной бумажной карте, требуемой Конвенцией СОЛАС.	2
ЭНК	Электронная навигационная карта; база данных, стандартизированная по содержанию, структуре и формату, выпускаемая для использования с СОЭНКИ по разрешению уполномоченных правительствами гидрографических учреждений. ЭНК содержит всю картографическую информацию, необходимую для безопасного плавания, и может содержать, кроме информации, содержащейся на бумажной карте, дополнительную информацию (например, лоции), которая может считаться необходимой для безопасного плавания.	1
Клетка ЭНК	Географический элемент данных ЭНК, предназначенный для дальнейшего распределения.	8
Перечень	Конкретные качественные или количественные характеристики, придаваемые атрибуту (например, «створный огонь», ограничительные углы, код, указывающий цвет светового сигнала – см. атрибут).	7
Обменный формат	Спецификация для структуры и организации данных, предназначенная для облегчения обмена ими между компьютерными системами.	2
Обменный набор	Набор файлов, представляющий собой полный узкоспециализированный (т.е. со спецификациями продукции) блок передачи данных. Например, в спецификации продукции ЭНК указан обменный набор, содержащий один файл каталога и не менее одного файла набора данных.	2
Характеристика	Идентифицируемый набор информации. Характеристика может иметь атрибуты и может быть связана с другими характеристиками. Цифровое представление всего или части объекта на основе его особенностей (атрибутов), конфигурации и (факультативно) его взаимоотношений с другими характеристиками (например, цифровое описание сектора освещения с указанием, в частности, границ сектора, цвета излучаемого света, дальности видимости и т.д., а также	2

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	связи с маяком, если таковая существует).	
Каталог характеристик	Всеобъемлющий список установленных в настоящее время характеристик, атрибутов и перечней, которые разрешено использовать в ЭНК ВС.	7
Скопированная характеристика	Характеристики S-57 (с полным набором их атрибутов), которые были расширены в соответствии с требованиями ЭНК ВС. Все новые характеристики называются так же, как и их источник, но их название пишется строчными буквами.	7
Словарь данных о характеристиках	В словаре данных о характеристиках указаны независимые наборы характеристик и атрибутов, которые могут использоваться для описания географической информации в конкретном контексте. Словарь данных о характеристиках может использоваться для разработки каталога характеристик.	
Файл	Идентифицированный набор записей S-57, собранных с конкретной целью. Содержание и структура файла должны быть определены спецификацией продукции.	2
Географическая характеристика	Тип характеристики, содержащий описательные особенности реального объекта.	2
Геометрический примитив	Одна из трех основных геометрических единиц представления данных: точка, линия и район.	2
Курс	Направление, определенное диаметральной плоскостью судна; обычно обозначается в виде углового перемещения от севера по часовой стрелке на 360 градусов (в реальной ситуации, при помощи магнитной стрелки или по компасу).	2
Отображение в ориентации по курсу	Информация на дисплее (радиолокационная или СОЭНКИ), отображаемая таким образом, чтобы курсовая отметка судна всегда была направлена вверх экрана. Данная ориентация соответствует виду с мостика в направлении курса судна. Такая ориентация может потребовать частого обновления содержащихся на дисплее данных. В условиях нестабильной ориентации при изменении курса судна или его рыскании передаваемая информация может стать неразборчивой.	2
МЭК	Международная электротехническая комиссия: международная (неправительственная) организация, разрабатывающая мировые стандарты на электрическую и электронную технику с целью содействия международной торговле.	2
МГО	Международная гидрографическая организация: координирует деятельность национальных гидрографических учреждений; стимулирует принятие стандартов и оказывает консультативную помощь развивающимся странам в области гидрографических изысканий и разработки навигационных карт и пособий.	2
Регистрационное бюро МГО	Регистрационное бюро инфраструктуры геопрограммной информации МГО. Регистрационное бюро представляет собой информационную систему, в	

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	рамках которой ведется регистр. В случае S-100 МГО обслуживает регистрационное бюро, обеспечивающее возможности для хранения различных регистров, содержащих соответствующую гидрографическую информацию.	
(МГО-) S-32, Прил. 1	«Гидрографический словарь – Глоссарий терминов, имеющих отношение к СОЭНКИ».	
(МГО) S-52	Технические требования к содержанию карты и аспектам отображения СОЭНКИ.	2
(МГО) S-52, Добавление 1	Руководство по корректуре электронной навигационной карты.	2
(МГО) S-52, Добавление 2	Технические требования к цветности и символам СОЭНКИ.	2
(МГО) S-57	Стандарт передачи цифровых гидрографических данных МГО.	3
(МГО) S-57, Добавление А	Предметный каталог МГО.	3
(МГО) S-57, Добавление В	Спецификации продукции ЭНК.	3
(МГО) S-62	Кодировка производителей ЭНК	
ИМО	Международная морская организация: ИМО, которая ранее называлась ММКО, является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, отвечающим за морскую безопасность, эффективность судоходства и предотвращение загрязнения морской среды с судов.	2
Информационный режим	Использование СОЭНКИ ВС только в информационных целях без наложения радиолокационного изображения.	4.1
АИС ВС	АИС для использования по внутреннему судоходству; в эксплуатационном отношении совместима с АИС (для морского судоходства) – ее внедрение стало возможным в техническом отношении посредством внесения поправок и дополнений в АИС (для морского судоходства)	
СОЭНКИ для внутреннего судоходства	Система отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства, отображающая отобранную информацию из системной электронной навигационной карты для внутреннего судоходства (СЭНК ВС) и – факультативно – информацию, получаемую от других навигационных датчиков.	4.1
ЭНК для внутреннего судоходства (ЭНК ВС)	Электронная навигационная карта для внутреннего судоходства (ЭНК ВС) означает базу данных, стандартизованную по содержанию, структуре и формату, для использования совместно с системами отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства, применяемых на борту судов, совершающих транзитное плавание по внутренним водным путям. ЭНК	4.1

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	ВС выпускается компетентным правительственным учреждением или по его разрешению и соответствует стандартам, первоначально разработанным Международной гидрографической организацией (МГО) и доработанных впоследствии Группой по согласованию ЭНК ВС. ЭНК ВС содержит всю необходимую картографическую информацию для безопасного плавания по внутренним водным путям и может содержать, помимо информации, отображаемой на бумажной карте, дополнительную информацию (например, лоции, пригодные для машинного считывания эксплуатационные графики и т.д.), которая может быть сочтена необходимой для безопасного плавания и планирования маршрута.	
Домен ЭНК для внутреннего судоходства	Домен в Регистрационном бюро инфраструктуры геопространственной информации МГО, выделенный для относящихся к ЭНК ВС элементов описания	
СЭНК для внутреннего судоходства	Системная электронная навигационная карта для внутреннего судоходства: база данных, полученная в результате преобразования ЭНК для внутреннего судоходства внутри СОЭНКИ ВС с целью надлежащего использования, корректировки ЭНК для внутреннего судоходства соответствующими средствами и введения судоводителем других данных. Именно эта база данных фактически используется СОЭНКИ ВС для формирования отображения и для других навигационных функций. СЭНК для внутреннего судоходства может также содержать информацию, поступающую из других источников.	4.1
INT 1	Международная карта 1: спецификация символов, аббревиатур и терминов для использования в международной серии карт МГО. (Знакомит пользователя с описанием символов, аббревиатур и терминов, используемых на картах, составленных в соответствии со «Спецификациями навигационных карт МГО»). Содержит элементы описания характеристик и атрибутов. Может рассматриваться в качестве справочного материала для условных обозначений на бумажных картах.	2
Комплексное отображение	Означает изображение в относительном движении с ориентацией по «курсу», состоящее из информации СЭНК для внутреннего судоходства, на которую налагается радиолокационное изображение соответствующего масштаба, с соответствующими смещением и ориентацией.	4.1
Просмотровая таблица	Таблица, содержащая команды в символической форме для увязки предметов СЭНК с символами точки, линии или района и указывающая приоритет отображения, радиолокационный приоритет, категорию ИМО и факультативную группу просмотра.	2
M-4	Содержит картографические спецификации МГО для составления навигационных карт вместе с согласованными символами и аббревиатурами, принятыми для общего пользования государствами-членами. Содержит также правила для карт INT. Содержит элементы описания	3

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	характеристик и атрибутов.	
Мета-предмет	Характеристика, содержащая информацию о других характеристиках.	2
Навигационный режим	Использование СОЭНКИ ВС в целях управления судном с наложением радиолокационного изображения.	4.1
Отображение курса «Север»	Информация, показываемая на экране (радиолокационном или СОЭНКИ) с направлением вверх на «Север».	2
Прочая навигационная информация	Навигационная информация, не содержащаяся в СЭНК, которая может отображаться посредством СОЭНКИ, например, радиолокационная информация.	2
Превышение масштаба	Отображение данных в масштабе, превышающем масштаб, для которого производилась их компиляция.	2
Свое судно	Термин, обозначающий судно, на котором функционирует СОЭНКИ.	2
Контур безопасности своего судна	Контур, относящийся к своему судну и выбранный судоводителем из числа контуров, имеющих в СЭНК, которые должны использоваться СОЭНКИ для проведения различия на дисплее между безопасными и опасными глубинами, а также для подачи предупредительных сигналов о возможной посадке на мель.	2
Эксплуатационные требования для СОЭНКИ	Стандарт, разработанный под руководством ИМО с целью описания минимальных эксплуатационных требований к навигационным приборам и другим установкам, предусмотренным Конвенцией СОЛАС. Принята ИМО 23 ноября 1995 года в качестве резолюции Ассамблеи и опубликована в приложении к резолюции ИМО А/19/Res 817 (15 декабря 1995 года).	2
Выбираемое сообщение (характеристическое сообщение)	Результат поиска отображенного точечного символа, линии или области для получения дополнительной информации из базы данных, которая не отображена символом.	2
Библиотека для отображения данных	Набор главным образом цифровых спецификаций, состоящих из библиотек символов, цветовых схем, просмотрных таблиц и правил и увязывающих каждую характеристику и атрибут СЭНК с соответствующим отображением данных на дисплее СОЭНКИ. Опубликовано МГО в качестве добавления 2 к ее специальной публикации № 52 (S-52).	2
Спецификация продукции	Определенная часть всех спецификаций вместе с правилами, подготовленная с учетом предполагаемого использования передаваемых данных. (Спецификация продукции ЭНК определяет содержание, структуру и другие обязательные аспекты ЭНК.)	2
Дальность действия (радиолокационной установки)	Расстояние от радиолокационной антенны. Для внутреннего судоходства дальность действия радиолокационной установки определяется с помощью последовательного переключения в соответствии с	9

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	правилами ЦКСП, касающимися радиолокационных установок.	
Отображение относительного движения	Отображение относительного движения содержит картографическую информацию и радиолокационные цели и перемещается по отношению к местоположению судна, которое остается неподвижным на экране.	2
Предварительная прокладка	Функция СОЭНКИ, сводящаяся к отображению района, которая необходима для анализа предполагаемого маршрута, выбора предполагаемой траектории движения, а также обозначения этой траектории, исходных точек на ее линии и изложения навигационных заметок.	1
SCAMIN	Минимальный масштаб, в котором может использоваться конкретная характеристика, например для отображения данных СОЭНКИ.	3
СЭНК	Системная электронная навигационная карта: база данных, полученная в результате преобразования ЭНК внутри СОЭНКИ с целью надлежащего использования, корректировки ЭНК соответствующими средствами и введения судоводителем других данных. Именно эта база данных фактически используется СОЭНКИ для формирования отображения и для других навигационных функций. СЭНК может также содержать информацию, поступающую из других источников.	2
Пространственный предмет	Предмет, содержащий информацию о местоположении реальных объектов.	2
Стандартное отображение	Под стандартной интенсивностью потока информации подразумевается передаваемое по умолчанию количество информации СЭНК, которая должна быть видимой, когда карта отображается в СОЭНКИ впервые.	4.1
ЕЭК ООН	Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций организует сотрудничество между её 56 странами-членами, включая все страны Европы, входящие и не входящие в Европейский Союз, Содружества Независимых Государств и Северную Америку. В области транспорта, ЕЭК ООН способствует упрощению международного дорожного, железнодорожного, водного и смешанного транспорта, в особенности, путем улучшения транспортной инфраструктуры, упрощения и согласования административных процедур по пересечению границ и путем согласования технических предписаний.	
Обнаружение и отслеживание судов	Функция сохранения ситуационной информации о судне и – при необходимости – также информации о грузе и партиях грузов [обнаружение] и извлечение информации, касающейся местонахождения судна и – при необходимости – также информации о грузе, партиях грузов и оборудовании [отслеживание].	10
Отображение истинного движения	Изображение, на котором собственное судно и каждая радиолокационная цель движутся в режиме собственного истинного движения, а положение всей указываемой на	2

<i>Термин или аббревиатура</i>	<i>Определение</i>	<i>Источник</i>
	карте информации остается стационарным.	
Определяемая пользователем регулировка	Возможность использования и сохранения параметров регулировки отображения и положения элементов пульта управления.	4.1
ПКД	Подвижный круг дальности.	4.5
WGS 84	ВСЕМИРНАЯ ГЕОДЕЗИЧЕСКАЯ СИСТЕМА: геодезическая основа для «Навигационной спутниковой системы определения времени и координат – Глобальной системы определения местоположения» (NAVSTAR-GPS), которая позволяет наблюдать за Землей и находящимися на ней объектами и которая была разработана министерством обороны Соединенных Штатов Америки. Эта глобальная геодезическая эталонная система рекомендована МГО для гидрографического и картографического использования.	6
